

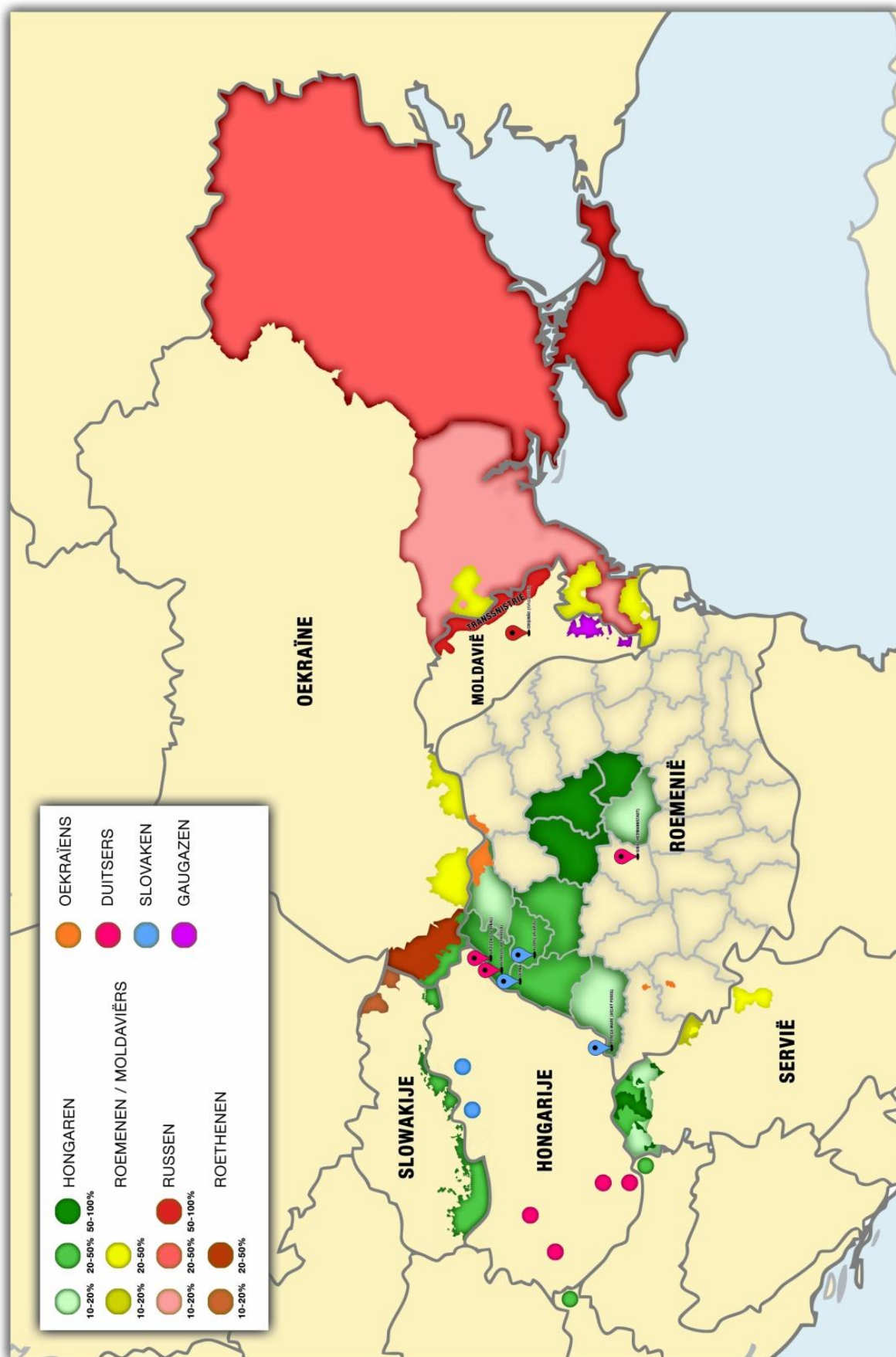
DREPTURI TRĂDATE



**RAPORT PRIVIND RESPECTAREA DREPTURILOR
LINGVISTICE ÎN ROMÂNIA, STAT MEMBRU UE,
RESPECTIV ÎN CANDIDATELE PENTRU ADERARE
LA UE REPUBLICA MOLDOVA ȘI UCRAINA**



LANGUAGE-RIGHTS.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Cuprins

1-INTRODUCERE PRIVIND DREPTURILE LINGVISTICE ÎN ROMÂNIA, STAT MEMBRU UE	4
2- INTRODUCERE PRIVIND DREPTURILE LINGVISTICE ÎN STATELE CANDIDATE PENTRU ADERARE ÎN EUROPA CENTRALĂ ȘI DE EST	6
3- CADRUL LEGAL AL DREPTURILOR LINGVISTICE ÎN EUROPA CENTRALĂ ȘI DE EST	8
4-RESPECTAREA DREPTURILOR LINGVISTICE PE HÂRTIE	10
5- VERIFICAREA RESPECTĂRII ÎN PRACTICĂ A DREPTURILOR LINGVISTICE	12
CAZUL 1: CLUJ-NAPOCA / KOLOZSVÁR – SIMBOLUL PRIVĂRII DE DREPTURI	13
CAZUL 2: SANȚIONAREA UTILIZĂRII LIMBII MAGHIARE ÎN SPAȚII PUBLICE	16
CAZUL 3: BRUTALIZARE DE CĂTRE POLIȚIE PENTRU FOLOSIREA LIMBII MAGHIARE	18
CAZUL 4: IMPOSIBILITATEA COMUNICĂRII CU AUTORITĂȚILE LOCALE	21
CAZUL 5: INTIMIDARE DIN CAUZA FOLOSIRII NUMELOR DE STRĂZI ÎN LIMBA MAGHIARĂ	22
CAZUL 6. ILEGALITATE, NEEEXECUTAREA HOTĂRÂRIILOR JUDECĂTOREȘTI	24
CAZUL 7: DUBLĂ MĂSURĂ ȘI DISCRIMINARE PUBLICĂ	26
CAZUL 8. ÎNCĂLCAREA DREPTURILOR CETĂȚENILOR EUROPENI.	28
CAZUL 9: INDICATOARE BILINGVE LA POLIȚIE / COMUNICAREA CU POLIȚIA	30
CAZUL 10: LIMBA MAGHIARĂ ESTE DIN NOU EXCLUSĂ DIN SPAȚIUL PUBLIC CLUJEAN.	32
MAȘINI DE POLIȚIE CU INSCRIȚII BILINGVE – SIMBOLURI ALE RESPECTĂRII DREPTURILOR LINGVISTICE	34
CONCLUZII ȘI RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA ROMÂNIA	36
CONCLUZII ȘI RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA UCRAINA ȘI REPUBLICA MOLDOVA	38
REFERINȚE	42

COPERTĂ; INDICATOR CU DENUMIREA LOCALITĂȚII CLUJ-NAPOCA. Cluj-Napoca este simbolul privării de drepturi, având în vedere că la intrările în oraș sunt expuse în continuare indicatoare într-o singură limbă.

*În conformitate cu art. 11.3 din Acordul de la Strasbourg, respectiv cu Legea nr. 215/2001 și HG nr. 1206/2001, precum și în baza HCL nr. 99/2002, a Cartei Europene a Limbilor Regionale și a Tratatului de la Timișoara din 1996, respectiv în baza legislației anti-discriminare în vigoare, inscripția bilingvă Cluj-Napoca / Kolozsvár este obligatorie. Indicatorul multilingv este simbolul identității europene și al valorilor fundamentale europene. Prin hotărârea nr. 4800/2014, Judecătoria din Cluj-Napoca a admis toate argumentele juridice enumerate și a dispus instalarea indicatoarelor bilingve. Primarul Clujului, domnul Boc a înaintat apel și **a făcut tot ce i-a stat în putință** pentru a împiedica instalarea indicatoarelor bilingve. Instanța de recurs a hotărât că fundația European Language Rights nu are calitate procesuală, fiind vorba de o fundație înregistrată în Olanda, motiv pentru care a anulat hotărârea nr. 4800, fără a fi respins vreuna din argumente pe fond. **INTERIORUL COPERTEI** Harta lingvistică a Slovaciei, Ungariei, Serbiei, României, Republicii Moldova, Transnistriei și Ucrainei.*



LANGUAGE-RIGHTS.EU

1-INTRODUCERE PRIVIND DREPTURILE LINGVISTICE ÎN ROMÂNIA, STAT MEMBRU UE

Noi am atras atenția politicianilor din Olanda încă din 1996 ⁽¹⁾ că lipsa respectului față de minoritățile etnice în Europa Centrală va împiedica integrarea rapidă în Uniunea Europeană a acestei regiuni. Noile state aderente la UE trebuiau să îndeplinească anumite obligații UE, așa-numitul *acquis communautaire*, așa cum au fost ele definite de Uniunea Europeană în 1993 la Copenhaga. În urma eșecului etnic din fosta Iugoslavie, stabilitatea etnică structurată a regiunii avea o miză imensă.

În anul 2012, fundația noastră a trimis raportul „Promisiuni încălcate”, în care atenționam guvernul olandez că România, stat membru UE, nu îndeplinește cerințele pe care trebuia să le îndeplinească în 2007, la aderare. Pe hârtie, România dă impresia unei țări în care populațiile etnice autonome nu sunt supuse asimilării forțate și s-ar părea că au fost soluționate în întregime toate conflictele interetnice. România poate părea o țară în care identitatea propriei populații autonome este apărută într-un cadru juridic deosebit de just. În practică, însă, aceste convenții sunt încălcate cât se poate de grav.

Ca o condiție a aderării la UE, survenită în 2007, România a ratificat diferite tratate bilaterale și convenții europene care asigură drepturile lingvistice ale populațiilor aparținând naționalităților istorice, cum ar fi maghiarii din Transilvania. Populațiile de limbă frizonă, germană și franceză din statele Benelux, suedezii din Finlanda, galezii din Anglia, bascii din Spania și etnicii germani din Italia beneficiază de drepturi lingvistice similare. Aceste convenții europene nu se referă la limbile vorbite de populațiile migrante, ci la limbile minoritare istorice. Evenimentele recente din România arată că drepturile lingvistice europene – atât cele tradiționale, cât și cele mai recente – sunt desconsiderate în mod structural și sistematic. Toate acestea sunt diametral opuse cu obiectivele și principiile fundamentale formulate în Carta Europeană a Limbilor Regionale și în Acordul de la Strasbourg. Având în vedere că Moldova și Ucraina se află într-o situație asemănătoare din punctul de vedere al drepturilor lingvistice, România merită să fie analizată în detaliu din acest punct de vedere.

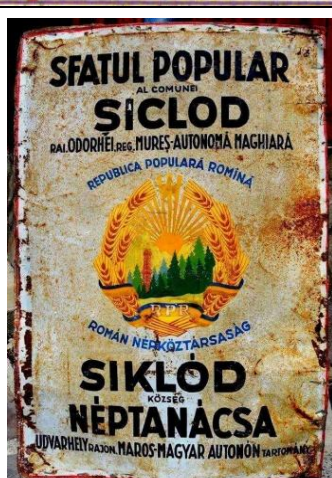
Prezentul raport cuprinde 10 cazuri din care rezultă că România încalcă în mod grav acordurile pe care le-a încheiat. Din aceste studii de caz reiese că România prezintă deficiențe în respectarea atât a Acordului de la Strasbourg din 1995⁽²⁴⁾, cât și a Tratatului de la Timișoara din 1995⁽²⁵⁾. Pe lângă acestea, România a ratificat în anul 2008 Carta Europeană a Limbilor Regionale⁽²⁸⁾. Acest acord încurajează și protejează utilizarea limbilor minoritare în sfera privată și publică, atât în scris, cât și oral (art. 7). Respectarea acordului amintit înseamnă că drepturile lingvistice existente sunt întărite și extinse. După descrierea celor zece cazuri urmează aspectele legate de Ucraina și Republica Moldova, state care doresc să adere la Uniunea Europeană (*acord de asociere*)^(60,61). Acordul de la Strasbourg a fost ratificat de ambele țări, pe când Carta Europeană a Limbilor Regionale a fost ratificată doar de Ucraina.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

REGIUNEA AUTONOMĂ MAGHIARĂ ÎN EUROPA DUPĂ TRATATELE DE PACE DE LA PARIS DIN 1947

Până în anul 1968, populația de naționalitate maghiară trăia în cadrul unei regiuni autonome (REGIUNEA AUTONOMĂ MAGHIARĂ), care a fost desființată în tipul dictaturii lui Ceaușescu. În această regiune se practica administrația bilingvă (vezi ștampile și indicatoare). În 1990 – încă înainte de evenimentele din Iugoslavia – în fosta capitală a acestei regiuni, Târgu Mureș (Marosvásárhely), conflictele interetnice au dus la pierderea de vieți omenești. Tensiunile interetnice au fost cauzate de o demonstrație a minorității maghiare pentru drepturile lingvistice. Rolul Securității în desfășurarea evenimentelor nu a fost clarificat nici până astăzi. Imaginea reprezentând un tanc reflectă fidel tragica situație din Târgu Mureș din 1990. Minoritatea maghiară nu își poate exercita nici până astăzi drepturile lingvistice constituționale, de exemplu nu se folosesc nici ștampile bilingve; Uniunea Europeană nu este capabilă să asigure acele drepturi lingvistice și umane care erau firești în timpul stalinismului.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

2- INTRODUCERE PRIVIND DREPTURILE LINGVISTICE ÎN STATELE CANDIDATE PENTRU ADERARE ÎN EUROPA CENTRALĂ ȘI DE EST

Drepturile lingvistice sunt o piatră de temelie importantă a integrării europene și sunt condiția păcii și stabilității în Europa Centrală și de Est. În această regiune, granițele statelor s-au modificat de mai multe ori în ultimul secol (*Transilvania de Nord a fost anexată la România, iar Moldova la Uniunea Sovietică în 1947, în 1968 a fost desființată Regiunea Autonomă Maghiară, în perioada 1991–1995 s-a dezintegrat Iugoslavia, în 1990 s-a destrămat Uniunea Sovietică, Kosovo și-a proclamat independența în 1999, în 1992 s-a separat Transnistria de Republica Moldova, în 2015 s-a produs revoluția din Ucraina*)^(62,63,64,65), iar în urma acestor evenimente, mari grupuri etnice au ajuns să trăiască în state străine. În cele mai multe cazuri, limbile minoritare constituie limbă majoritară în regiunea în care trăiesc populațiile respective, aceste regiuni aflându-se deseori în apropierea țării în care trăiește o populație care vorbește limba respectivă. **România.** Minoritatea etnică maghiară de aici a trăit până în anul 1968 în Regiunea Autonomă Maghiară. În timpul dictaturii lui Ceaușescu s-a urmărit asimilarea forțată a maghiarilor. Transilvania, inițial atât de variată din punct de vedere etnic, și-a pierdut în această perioadă populația evreiască și cea germană. România a devenit membră a UE în 2007. Aderarea României la spațiul Schengen, care permite călătoriile fără acte de călătorie, este amânată anual din 2011 încoace din cauza corupției. **Fosta Iugoslavie.** În urma eșecului conviețuirii interetnice din această țară s-a născut Acordul de la Strasbourg. Chiar și astăzi, absența drepturilor lingvistice este cel mai important factor care împiedică instalarea unei armonii interetnice durabile. Serbia dorește să adere la Uniunea Europeană. Slovenia și Croația sunt deja state membre. Tratamentul aplicat în Slovenia față de populația italiană și maghiară din țară este exemplar. **Republica Moldova.** Această republică intercalată între România și Ucraina a făcut parte din Uniunea Sovietică până în 1990. Din punct de vedere etnic, populația este foarte diversă (64 % moldoveni, 13 % ruși, 14 % ucraineni, 3,5 % găgăuzi, 1,5 % evrei)⁽¹⁶⁾. Aproximarea țării de Europa se manifestă doar prin restrângerea drepturilor lingvistice ale populației ruse, respectiv găgăuze. România s-a implicat prin acordarea pașaportului românesc pentru toți moldovenii care se declară români. Partea rusofonă a țării s-a desprins, aceasta se numește acum Republica Transnistreană. Republica Moldova dorește să adere la UE. România dorește să anexeze această republică, pentru a realiza România Mare, fără a garanta drepturile lingvistice ale minorităților. **Ucraina.** Fostă republică sovietică, cu mare diversitate din punct de vedere etnic. În zona graniței vestice trăiește o minoritate maghiară, iar puțin mai la sud de această regiune, în Cernăuți trăiește o populație minoritară de naționalitate română. În partea estică a țării, populația majoritară este rusofonă.⁽⁷⁸⁾ Ucraina dorește să adere la UE. **Ungaria.** A făcut parte din Monarhia Austro-Ungară. În anul 1921, în urma Tratatului de la Trianon, a pierdut 2/3 din suprafața sa. În Slovacia, Ucraina, România și Serbia trăiesc minorități maghiare numeroase. Acest fapt îngreunează menținerea unor relații bune cu țările vecine. Ungaria este membră UE din 2004. **Slovacia.** S-a desprins din Cehoslovacia în 1993. Este membră UE. 11 % din populația Slovaciei este de naționalitate maghiară. Populația de naționalitate maghiară trăiește într-o fâșie îngustă în partea sudică a Slovaciei. Atât Slovacia, cât și România, fosta Iugoslavie, Republica Moldova și Ucraina sunt state cu caracteristici similare din punct de vedere al structurii statale: granițe modificate prin care o parte din populație s-a trezit în alt stat și minorități de pondere semnificativă (între 7 % și 40 %) care au ajuns brusc în poziție de minoritate în țara în care trăiesc în prezent, dar în prealabil nu erau minorități. Cea mai numeroasă populație minoritară din Europa este populația maghiară din Transilvania, în România.

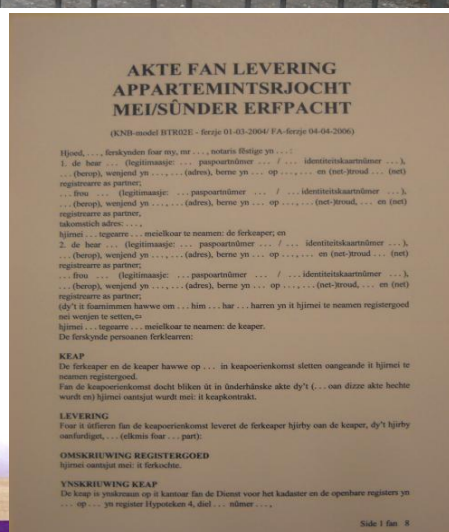
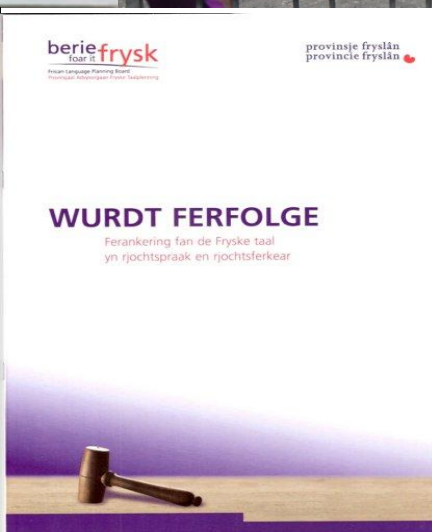


LANGUAGE-RIGHTS.EU

DREPTURILE LINGVISTICE ALE MINORITĂȚII ETNICE FRIZONE ÎN OLANDA. Deși aceleași drepturi lingvistice sunt valabile pentru frizonii din Olanda și minoritatea maghiară din România (Carta Limbilor Regionale și Acordul de la Strasbourg), însă drepturile de mai jos îi sunt negate minorității maghiare din România. (de la stânga la dreapta: lipsa indicatoarelor bilingve în Cluj-Napoca, lipsa documentelor bilingve, interzicerea folosirii libere a limbii maghiare și a steagului secuiesc, lipsa indicatoarelor pentru încurajarea exercitării drepturilor, împiedicarea utilizării libere a limbii maghiare în comerț, omiterea limbii maghiare în hotărârile judecătorești și actele notariale, nu există indicatoare bilingve cu numele străzilor, respectiv în primării nu există panouri informative în limba maghiară) Spre deosebire de frizoni, minoritatea maghiară nu își poate utiliza liber limba și cultura (manifestarea liberă a culturii frizone în cadrul campionatului Flierljeppen).



TROUWBOEKJE
voor de gemeenten in
FRIESLAND
TROUBOEKJE
foar de gemeenten yn
FRYSLAN



LANGUAGE-RIGHTS.EU

3- CADRUL LEGAL AL DREPTURILOR LINGVISTICE ÎN EUROPA CENTRALĂ ȘI DE EST

Drepturile lingvistice ale minorităților naționale sunt garantate de două acorduri-cadru: Carta Limbilor Regionale, respectiv Acordul de la Strasbourg creat pentru protecția minorităților naționale. România și Ucraina au ratificat ambele acorduri. Ratificarea acestor convenții privind drepturile lingvistice a fost o cerință strictă pentru integrarea, pacea și stabilitatea europeană. Republica Moldova a ratificat doar Acordul de la Strasbourg. În cele ce urmează vor fi prezentate toate drepturile lingvistice de care beneficiază cei peste un milion și jumătate de maghiari din România⁽²⁾. Analiza exemplului românesc evidențiază promisiunile neechivoce făcute de România pentru a putea adera la NATO și la Uniunea Europeană. **1. Acordul-cadru privind protecția minorităților naționale, Strasbourg, 1995.**⁽²⁴⁾ *Conform acestui acord, drepturile lingvistice au caracter obligatoriu, în măsura în care se formulează un deziderat real în acest sens.* În Olanda, acest acord este aplicabil cu privire la minoritatea națională frizonă. **2. Tratatul de bază dintre România și Ungaria, Timișoara, 1996.**⁽²³⁾ *Conform acestui tratat, limba maghiară este limbă oficială în acele unități administrative în care ponderea populației de naționalitate maghiară atinge 20 %.* **3. Legea administrației publice locale nr. 215/2001**⁽²⁵⁾ *Această lege stipulează în mod clar acele cazuri în care utilizarea limbii maghiare este obligatorie în administrația locală: panouri indicatoare, hotărârile administrațiilor locale, informarea în scris a populației etc.* **4. Hotărârea Guvernului României nr. 1206/2001**⁽¹⁸⁾. Această HG cuprinde numele acelor unități administrative în care utilizarea limbii maghiare ca limbă oficială pe lângă limba română este obligatorie, în temeiul legii nr. 215/2001: toate unitățile administrative de acest fel sunt enumerate în HG amintită. **5. Constituția României**⁽⁶⁾ – în temeiul articolului 120 aliniatul 2, membrii minorităților naționale au dreptul de a primi răspuns în limba maternă în comunicarea cu instituțiile deconcentrate, respectiv cu autoritățile administrației publice locale în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă în cadrul populației. **6. Convenția Europeană a Drepturilor Omului.**⁽²⁷⁾ În temeiul acestei convenții, discriminarea pe bază lingvistică este interzisă (art. 1, Protocolul nr. 12, Roma, 4.11.2000). De asemenea, conform art. 2 din Legea împotriva genocidului⁽²⁹⁾ este interzis abuzul pe criterii etnice. **7. Carta Europeană a Limbilor Regionale.**⁽³¹⁾ Această convenție definește noțiunea de limbi regionale și minoritare și prevede protecția de care trebuie să beneficieze o limbă regională. România a ratificat această convenție în 2008, iar Olanda în 1996; drepturile lingvistice ale minorității frizone din Olanda se bazează pe această convenție. Ucraina a ratificat această convenție în 2005, iar Republica Moldova nu a ratificat-o. În Ucraina este în vigoare o lege privind limbile care leagă utilizarea limbilor minoritare, adică a limbilor rusă, română și maghiară de un prag de 10 %. Deci reglementările sunt formulate cât se poate de clar pe hârtie și au fost integrate în legislația națională. Definiția este neechivocă: limbile regionale pot fi utilizate întotdeauna fără restricții, indicatoarele bilingve și comunicarea bilingvă sunt obligatorii peste un anumit prag, și anume 20 % din populație; firește, acestea nu sunt interzise niciodată nici sub pragul de 20 %. Se poate afirma că aceste reglementări sunt echitabile și juste.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

DREPTURILE LINGVISTICE ALE MINORITĂȚII NAȚIONALE GALEZE ÎN REGATUL UNIT. Drepturile lingvistice ale minorității galeze din Regatul Unit pot fi considerate exemplare. Limba galeză poate fi utilizată liber. Anglia respectă în mod exemplar Acordul de la Strasbourg și Carta Limbilor Regionale. După analizarea exemplelor de mai jos ne putem întreba pe bună dreptate dacă România și Regatul Unit sunt oare membre ale aceleiași Uniuni Europene. În Transilvania nu există indicatoare bilingve care să atragă atenția vizitatorilor asupra faptului că aici există o limbă regională, maghiara, oamenii întâlnesc foarte rar indicatoare rutiere bilingve, orice formă de autodeterminare este inimaginabilă, steagurile regionale nu pot fi utilizate liber, nici nu poate fi vorba de o comunicare bilingvă consecventă reală.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

4-RESPECTAREA DREPTURILOR LINGVISTICE PE HÂRTIE

Cu toate că există un cadru juridic foarte amplu și just cu privire la respectarea drepturilor lingvistice, în realitate aceste reglementări nu sunt respectate deloc sau sunt aplicate doar simbolic. Subliniem încă o dată: drepturile lingvistice sunt **obligatorii** în acele unități administrativ-teritoriale (*de exemplu: comune și județe*) în care ponderea populației maghiare atinge 20 % și acolo unde există un deziderat real pentru drepturile lingvistice.

Unitățile în care este atins pragul de 20 % au fost enumerate în mod explicit. HG nr. 1206/2001 cuprinde lista completă⁽¹⁸⁾, respectiv denumirile tuturor localităților în care, conform datelor recensământului din anul 1992, limba maghiară este limbă oficială. Tratatul de bază dintre România și Ungaria ia în considerare datele statistice oficiale din România, bazate pe rezultatele recensământului desfășurat în 1992. De asemenea, art. 131 din Legea nr. 2015/2001 stipulează în mod explicit faptul că drepturile lingvistice nu pot fi restrânse în cazul scăderii ulterioare a ponderii populației minoritare.

Conform datelor statistice oficiale, ponderea populației minoritate a atins pragul de 20 % în următoarele județe: Satu Mare, Bihor, Sălaj, Mureș, Covasna, Harghita. În județul Cluj, ponderea populației maghiare a fost de 19,9 %⁽²⁾. Cu privire la utilizarea limbii maghiare ca limbă oficială în administrația publică, art. 120 alin. 2 din Constituția României dispune în felul următor: „în unitățile administrativ-teritoriale în care cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere semnificativă...”.

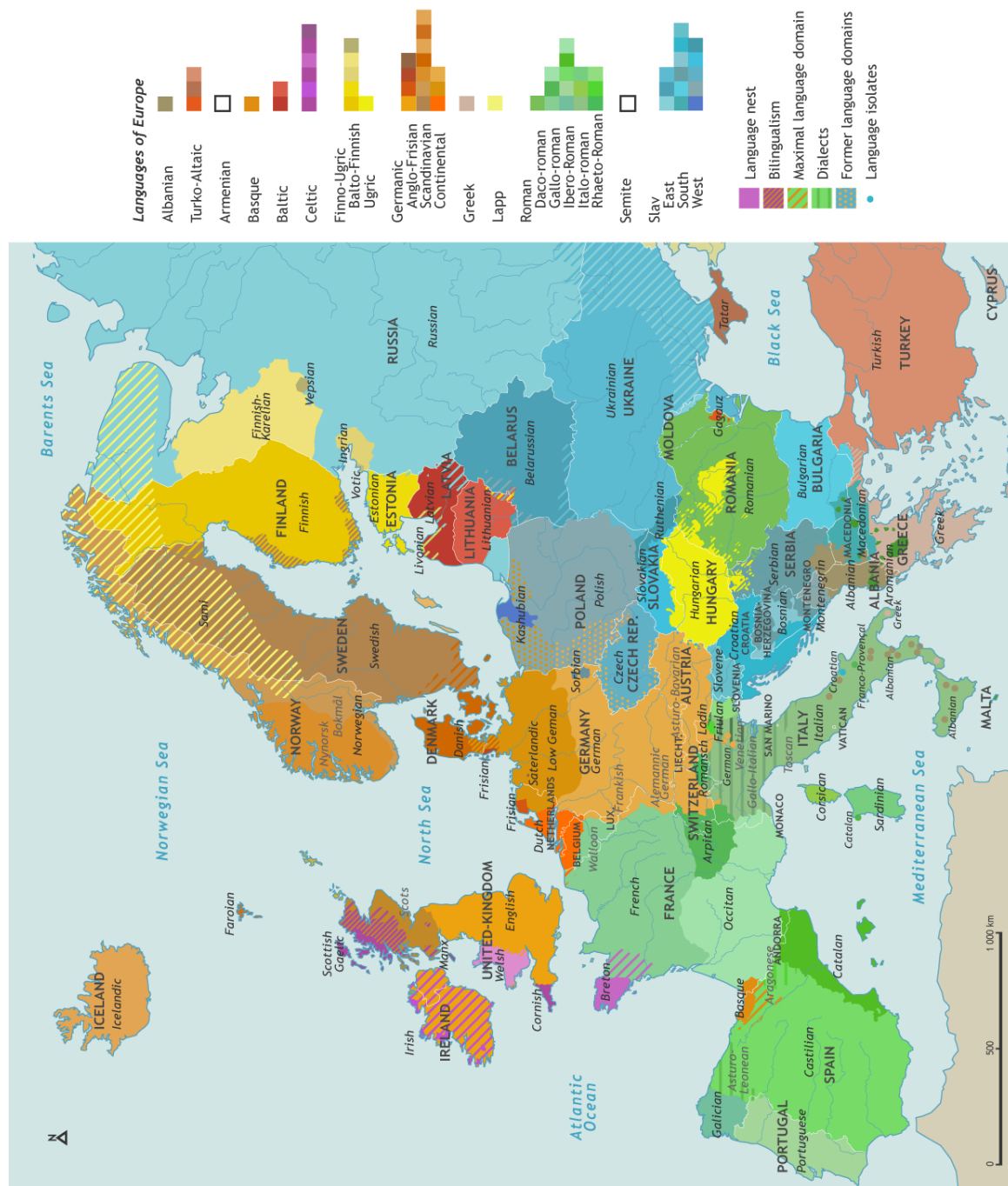
Acordul-cadru privind minoritățile naționale⁽²⁴⁾ stabilește criteriul utilizării obligatorii a unei limbi minoritare, iar aceste drepturi minoritare pot fi limitate exclusiv din motive relevante, de exemplu din motive financiare. Acordul din Strasbourg ratificat în 1996, precum și Tratatul de la Timișoara se bazează pe statisticile oficiale din 1992, acestea fiind datele valabile în momentul ratificării.

Pe scurt, în cazul atingerii pragului stabilit de țara în cauză (20 % în România, 10 % în Ungaria, 8 % în Finlanda, 15% în Slovacia, 10% în Ucraina; în Olanda drepturile lingvistice referitoare la minoritatea frizonă nu sunt condiționate de un astfel de prag), indicatoarele bilingve **sunt obligatorii**. De asemenea, acest prag nu înseamnă că în cazul în care o comunitate nu atinge acest prag, atunci drepturile lingvistice nu sunt aplicabile. Nici Uniunea Europeană nu aplică un prag cu privire la limbile oficiale ale statelor membre, de exemplu limba estonă este limbă oficială a Uniunii Europene, deși populația de naționalitate estonă constituie doar 0,1 % din populația Uniunii Europene. Fundația noastră a desfășurat studii temeinice în teren în România, între 2011 și 2015, constatând că acele convenții care formează coloana vertebrală a Uniunii Europene și care au constituit condiții stricte ale aderării la Uniune, nu sunt respectate. Ba mai mult, autoritățile românești aplică chiar opusul acestor legi. Desigur, această situație face imposibilă derularea procesului de integrare europeană.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

LIMBI REGIONALE SAU MINORITARE ÎN EUROPA. În Uniunea Europeană, granițele lingvistice nu coincid cu granițele statale, de exemplu limba olandeză este limbă majoritară în Belgia, dar nu este limbă majoritară în Europa. Printre altele, următoarele limbi cad sub incidența Cartei limbilor regionale: limba suedeză în Finlanda, germana în nordul Italiei, limba maghiară în Slovacia, România, Ucraina, Serbia, Croația și Slovenia, limba bască în Spania, limba galeză în Regatul Unit și limba frizonă în Olanda. Uniunea Europeană este o organizație multilingvă, la fel ca Belgia și Elveția, care au trei, respectiv patru limbi oficiale. Limba rusă este limbă minoritară în Ucraina și a fost minoritară și în Crimeea. Limba sârbă este limbă minoritară în Kosovo, dar nu a fost minoritară atunci când Kosovo aparținea încă de Serbia și nici în fosta Iugoslavie, deși acolo figura drept limba sârbo-croată. Limba moldovenească este limbă minoritară în Transnistria, dar nu este minoritară în Republica Moldova. Sursă: Eurominority.org



LANGUAGE-RIGHTS.EU

5- VERIFICAREA RESPECTĂRII ÎN PRACTICĂ A DREPTURILOR LINGVISTICE

Fundația a verificat respectarea drepturilor lingvistice în România între anii 2010 și 2016. Dintre sutele de unități administrativ-teritoriale enumerate în HG nr. 1206/2001⁽¹⁸⁾ nu există **nici măcar una** în care **drepturile lingvistice să fie respectate în totalitate**. Din cele 10 cazuri prezentate în cele ce urmează rezultă că România nu respectă deloc acele convenții pe care le-a ratificat, adică nu numai că nu își onorează obligațiile asumate, dar se pare că aplică opusul chiar și al propriilor reglementări și legi. În fiecare caz **este obligatorie** utilizarea limbii maghiare, în temeiul legilor privind drepturile lingvistice menționate mai sus. În aceste cazuri nu este nicidecum vorba de lipsă de fonduri, incompetență, omisiune, ignoranță, neglijență, reglementări neclare sau lipsă de personal, ci de rea-voință și premeditarea autorităților. Autoritățile încalcă legea sistematic și consecvent, intenționat și cu bună știință. Pur și simplu nu vor să respecte prevederile convențiilor acceptate chiar de ei. **Cazul 1: Cluj-Napoca, refuzul de a amplasa indicatoarele bilingve; Cazul 2: Sanționarea utilizării limbii maghiare în spații publice; Cazul 3: Brutalizare de către Poliția Locală din Târgu Mureș pentru folosirea limbii maghiare; Cazul 4: Intimidare din cauza folosirii numelor de străzi în limba maghiară; Cazul 5: Imposibilitatea comunicării cu autoritățile locale; Cazul 6. Ilegalitate, neexecutarea hotărârilor judecătorești; Cazul 7: Dublă măsură și discriminare publică; Cazul 8: Refuzul respectării drepturilor cuvenite cetățenilor europeni care vorbesc limba regională; Cazul 9: Lipsa indicatoarelor bilingve la poliție / Comunicarea cu poliția; Cazul 10: Limba maghiară este din nou exclusă din spațiul public clujean.**

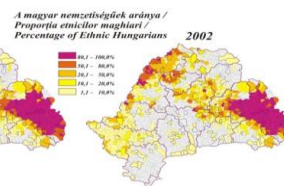
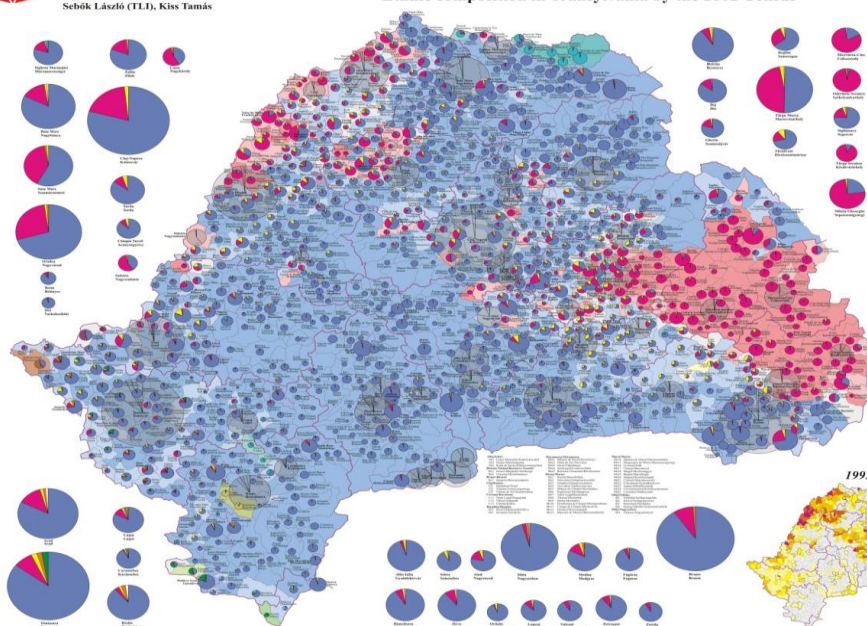
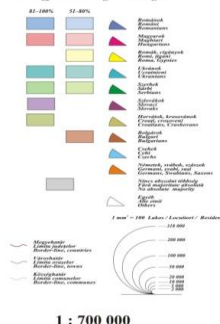
HARTA ETNICĂ/LINGVISTICĂ DETALIATĂ A TRANSILVANIEI. Culoarea roșie indică populația majoritară maghiară, iar cea albastră populația majoritară română. În Transilvania mai trăiesc minoritățile naționale istorice romă, ucraineană, sârbă, slovacă, bulgară și cehă, dar și evreiască și germană; unii evrei și romi au ca limbă maternă limba maghiară. Romii vorbitori de limbă maghiară au fost discriminați atât pe bază de naționalitate, cât și pe baza limbii vorbite.



Kiadó: RMDSZ - Ügyvezető Elnökség
Editor: UDMR - Prezidiul Executiv
Editor: DAMR - Executive Presidium
Szerzők/Autori/Authors:
Sebők László (TL), Kiss Tamás

Erdély nemzetiségei a 2002. évi népszámlálás végleges adatai alapján
Etnii în Transilvania după rezultatele finale ale recensământului din anul 2002
Ethnic composition in Transylvania by the 2002 Census

Jelmagyarázat / Legendă / Legend



LANGUAGE-RIGHTS.EU

RESPECTAREA DREPTURILOR LINGVISTICE REFERITOARE LA LIMBILE ISTORICE ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ Limba bască în Spania, limba germană în Italia și în Polonia, limba maghiară în Slovenia, limbile slovacă, română și germană în Ungaria, maghiară și slovenă în Austria, rutenă în Polonia, sorbă în Germania, limba maghiară în Slovacia, suedeza în Finlanda, pe lângă limbile frizonă și galeză amintite mai devreme. Sursă: https://en.wikipedia.org/wiki/Bilingual_sign și fotografie proprie



CAZUL 1: CLUJ-NAPOCA / KOLOZSVÁR – SIMBOLUL PRIVĂRII DE DREPTURI



LANGUAGE-RIGHTS.EU

În temeiul HG nr. 1206/2001⁽¹⁸⁾, Cluj-Napoca (*în limba maghiară: Kolozsvár*) este de jure un oraș bilingv, pe baza datelor statistice din 1992⁽²²⁾, respectiv pe baza dezideratului real⁽²⁷⁾. Pe baza datelor oficiale ale recensământului din 1992⁽²⁾, populația de naționalitate maghiară era de 22,7 %; în prezent, conform datelor recensământului din 2011, această pondere a scăzut la 16 %. Cluj-Napoca este capitala culturală a regiunii Transilvania. În anul 1910, ponderea populației de naționalitate maghiară era de 82%, în 1956 de 50,3%, iar în 1977 de 33%. După revoluția din 1989, între 1992 și 2004, primarul orașului a fost naționalistul Gheorghe Funar, membru al Partidului România Mare. Acesta a dobândit notorietate internațională prin vopsirea în culorile drapelului național a diferitelor obiecte din oraș (pubele, bănci etc.). În același timp, el a exclus complet limba maghiară din administrația publică.

În Cluj-Napoca, drepturile lingvistice sunt denegate complet și astăzi. Fundația noastră a adresat două scrisori primarului actual al Clujului, oferind să acopere costurile legate de confecționarea indicatoarelor bilingve, respectiv invitând primarul clujean în Leeuwarden, ca să constate personal felul în care Olanda își respectă obligațiile europene, respectiv faptul că pentru administrația locală din Leeuwarden, amplasarea indicatoarelor multilingve, simboluri ale identității europene, este un lucru cât se poate de firesc. Asta deoarece în Frizia, provincie care face parte din Olanda, frizonii își pot folosi liber limba și cultura. Având în vedere că nu am primit răspuns la scrisorile noastre, fundația a acționat în justiție primăria, solicitând amplasarea indicatoarelor bilingve. La sfârșitul anului 2014, fundația a câștigat procesul, judecătoria dispunând amplasarea indicatoarelor bilingve. Această hotărâre judecătorească, având numărul 4008/2014⁽⁵⁷⁾, a dat dovadă de transparență, de respectare a statului de drept și a legislației europene. Pe baza celor 7 legi menționate mai sus, judecătoria a dispus amplasarea indicatoarelor bilingve. Primarul orașului domnul Boc, succesor al lui Gheorghe Funar, a înaintat apel împotriva hotărârii judecătorești și a refuzat orice dialog cu fundația. Instanța de apel a luat o hotărâre foarte ciudată, afirmând că o fundație înregistrată în Olanda nu are calitate procesuală și a respins cererea fără a fi invalidat în fond cele 7 argumente care stăteau la baza cererii. Fiind încurajați de prima hotărâre judecătorească, precum și de faptul că instanța de apel a contestat doar competența fundației, nu și cele 7 argumente care susțin amplasarea indicatoarelor bilingve, populația orașului Cluj-Napoca a lansat o inițiativă civică pentru amplasarea indicatoarelor bilingve, cu denumirea Musai-Muszáj. Derularea procedurii este deosebit de anevoioasă, cu mai mult de un an după inițierea acesteia încă nu există o hotărâre definitivă, deși faptele nu s-au modificat între timp. Primarul Boc s-a folosit de toate mijloacele pe care le avea la îndemână pentru a împiedica amplasarea indicatoarelor bilingve. Iar această atitudine, indiferent de situația procesului, este incompatibilă cu spiritul Europei unite. Un detaliu picant al acestei întâmplări este faptul că în 2020 Clujul dorește să devină Capitala Culturală a Europei, urmând a prelua titlul chiar de la orașul Leeuwarden. Însă, spre deosebire de România, Olanda respectă Acordul de la Strasbourg.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CENZURĂ ÎN CLUJ-NAPOCA. Un afiș multilingv amplasat în februarie 2016 a dispărut imediat și spontan după ce mass-media de limbă română a relatat despre existența acestuia⁽⁷¹⁾. Un detaliu interesant este că în 2012, domnul primar Boc a solicitat acceptarea rapidă a României în Spațiul Schengen, precum și că, în opinia dânsului, Clujul ar trebui să fie succesorul orașului Leeuwarden la titlul de Capitală Culturală Europeană. Chiar el declara că orașul Cluj-Napoca este oraș european multicultural, solicitând astfel finanțare europeană, în timp ce populației maghiare din oraș nu îi permite nici măcar amplasarea indicatoarelor multilingve⁽⁸⁰⁾.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 2: SANȚIONAREA UTILIZĂRII LIMBII MAGHIARE ÎN SPAȚII PUBLICE

În octombrie 2013, o femeie maghiară, Lakó Péterfi Tünde, a fost amendată de poliția din Târgu Mureș pentru că a distribuit etichete bilingve cu denumirea produselor în piața din Târgu Mureș. ⁽³⁴⁾ Jumătate din persoanele care cumpără și vând în această piață sunt de naționalitate maghiară, dar totuși, tăblițele cu denumirea produselor erau numai în limba română. Comercianții maghiari care vin din satele din împrejurime știu doar că utilizarea limbii maghiare este interzisă sau restricționată. Ei nu au fost informați de nimeni cu privire la drepturile lingvistice ale căror garantare România și-a asumat-o ca o condiție a aderării la UE.

Lakó Péterfi Tünde a avut curajul de a distribui etichete bilingve cu numele produselor. De tipul celor din fotografia alăturată: varză roșie în limba română și maghiară. (*De altfel, Acordul de la Strasbourg asigură utilizarea liberă nelimitată a limbii minoritare*). Etichetele bilingve au bătut la ochi poliției din Târgu Mureș, care a aplicat o amendă de 1500 de lei, echivalentă cu aproximativ 300 de euro, pentru „activitate comercială neautorizată”. După ce a fost sancționată, a declarat că toți comercianții din piață au îndepărtat etichetele bilingve pe care le-a distribuit gratuit. Fundația noastră a obținut copia procesului-verbal de sancționare.

Ulterior, judecătoria din Târgu Mureș a declarat ilegal acest proces-verbal. Fiindcă distribuirea de reclame comerciale este o activitate care necesită autorizație, însă distribuirea gratuită a acestor etichete bilingve cu denumirea produselor nu este o activitate de natură comercială. Această întâmplare reflectă perfect atitudinea autorităților față de drepturile lingvistice: recurg la intimidarea tocmai a persoanelor care ar trebui să beneficieze de protecția lor în temeiul Acordului de la Strasbourg. Pe scurt, sunt caracterizate de rea-voință și urmăresc înăbușirea în fașă a oricărei inițiative civice. Toate acestea se întâmplă într-o țară în care rănilor cauzate de dictatură nu s-au vindecat încă. Această cauză a atras atenția mass-mediei maghiare din România și s-a lansat o colectare de monede de 1 ban, pentru ca Lakó Péterfi Tünde să plătească amenda cu acestea, în semn de protest.

Până în 1968, Târgu Mureș a făcut parte din Regiunea Autonomă Maghiară⁽⁷⁸⁾. În această regiune istorică, populația de naționalitate maghiară constituie trei sferturi din populația totală. Maghiarii au fost majoritari și în Târgu Mureș, dar în timpul dictaturii lui Ceaușescu, populația maghiară a ajuns minoritară din cauza colonizărilor artificiale și a altor măsuri de politică demografică. (*În prezent, ponderea populației maghiare în Târgu Mureș este de 46 %.*) Conform legislației în vigoare în România, în acest oraș și în această regiune limba maghiară are statut de limbă oficială pe lângă limba română. Cu toate acestea, la poliția locală, la serviciile publice, la instanța de judecată angajații sunt aproape în totalitate de naționalitate română.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ÎNCĂLCARE GRAVĂ A ACORDULUI DE LA STRASBOURG: varza roșie este permisă exclusiv în limba română. Lakó Péter Tünde a primit un proces-verbal prin care s-a sancționat folosirea unei limbi. Însă Acordul de la Strasbourg asigură tocmai folosirea liberă, integrală a limbii minoritare, fără restricții de orice fel. Procesul-verbal aplică o amendă de 1500 de lei, o sumă foarte mare.



ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ
CUI - 4322823
DIRECȚIA POLIȚIEI LOCALE
Nr. 148, Etnia nr. 5, 540015 - Tirgu-Mureș
Tel./Fax: 0266 230.790, e-mail: pdm@politiapm.ro

ROMÂNIA - MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ
DIRECȚIA POLIȚIEI LOCALE
TIRGU-MUREȘ
Nr. 2

PROCES-VERBAL seria PC Nr. 27154

Încheiat astăzi, ziua 03 luna 10 anul 2013 ora 19.00 în localitatea Tirgu-Mureș, județ Mureș
Agent constatator VANGA PÉTER din biroul 2002023 al Poliției Locale am constatat că:

DECLARAȚIA (nume, prenume) _____
nr. de identitate _____ seria _____ nr. _____ CNP _____
str. _____ nr. _____ cu domiciliul/reședința în _____
Pers. Juridică _____ nr. _____ cu sediul în _____
CUI _____ și _____ reprezentant de dl. d-na _____
CNP _____ DUCI seria _____ nr. _____ cu domiciliul/reședința în _____
str. _____ nr. _____ cu domiciliul/reședința în _____
a săvârșit următoarele: _____

Fapta săvârșită este prevăzută de art. _____ din pct. _____ din _____ și sancționată de _____
art. _____ alin. pct. _____ din _____ cu amendă de la _____ până la _____
și sancționată de art. _____ alin. pct. _____ din _____

Stăbilește AVERTISMENT AMENDĂ în sumă de 1500 lei până la _____
Contravențional poate să acționeze în termen de 45 de zile de la punerea în executare a procesului-verbal, punând din nou în discuție, subliniind suma de _____ lei (_____) _____
ROBIE TREZ. 4762 1350 250X XXXX deschiș la Trezoreria Tirgu-Mureș _____
In baza art. _____ alin. pct. _____ din _____ dispune confiscarea și ridicarea în vederea confiscării _____
(conform procesului-verbal anexat)

apartenență _____ nr. _____ cu domiciliul/reședința în _____
str. _____ nr. _____ cu domiciliul/reședința în _____
CNP _____ care vor fi depuse la _____ până la valorificarea _____

Contravențional _____ este de fapt _____ nu poate să semneze procesul-verbal fapt atestat de martorul asistent _____
Martor ocular _____ CNP _____
Nu există martor doarece _____ CNP _____
Mentionăm: obiecțiuni ale contravenientului _____
Împotriva procesului-verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii se poate face plângere în termen de 15 zile de la data încheierii sau comunicării acestuia, la Judecătoria Tirgu-Mureș.

Agent constatator VANGA PÉTER Martor _____ An luat la cunoștință _____ Contravenient _____

INSTANȚARE DE PLATĂ

Amendă se poate depune la Casa de Evidență și Contabilitate - C.E.C. - S.A. sau la casieria administrației publice locale ori alte autorități publice abilitate să administreze veniturile bugetelor locale, indiferent de localitatea pe se cărui nume funcționarii de venituri, domiciliul sau de reședință contravenientului ori de localitatea unde este emis, precum și la ghișeu sau la punctul de trecere a frontierei de care a beneficiat, sau în orice caz pe care să se prezinte și să primească intermedieri autorizate de plată electronică în cadrul Ghidului virtual de plăți. În acest caz conformarea plății (venitului de cont și plătimențului sau în caz de neplăți a obligațiilor, se va prezenta la punctul de încasare și la debitare.

VANGA PÉTER DR. NIKOLAI An primit copia procesului-verbal _____



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 3: BRUTALIZARE DE CĂTRE POLIȚIE PENTRU FOLOSIREA LIMBII MAGHIARE

După sancționarea doamnei Lakó Péterfi Tünde, un jurnalist olandez a dorit să pună niște întrebări poliției din Târgu Mureș sub forma unui interviu, din partea postului de radio NTR. Din păcate, nu a reușit. Având în vedere că la poliția din Târgu Mureș nimeni nu a vorbit limba engleză, germană sau franceză, jurnalistul a solicitat asistența unui interpret olandez. Președintele Fundației, care l-a însoțit pe jurnalist, este și interpret olandez-maghiar, astfel că și-a oferit serviciile. Interpretul a solicitat poliției să răspundă în limba maghiară la întrebări. În temeiul art. 120 alin. 2 din Constituția României, precum și în conformitate cu art. 19 și 76 din Legea nr. 215/2001, poliția **are obligația** de a răspunde în limba maghiară în cazul în care o persoană se adresează instituției în limba maghiară. La intrarea în instituție sunt expuse și indicatoare bilingve. Cu toate acestea, în loc să fi trimis un angajat vorbitor de limbă maghiară, interpretul a fost încătușat și condus cu forța într-o încăpăre de către un grup format din mai multe persoane. Despre primele 17 minute ale acestui incident s-a realizat o înregistrare sonoră. Înregistrarea poate fi ascultată pe internet aici: <http://www.politialocala.eu/munka.mp3>

În încăpărea menționată interpretul a fost întrebat dacă dorește să declanșeze o revoluție. Apoi în cameră au fost trase perdelele, după care unul dintre polițiști l-a lovit puternic în spate pe interpret. După aceasta a intrat în cameră șeful de poliție care era de serviciu. În acest moment interpretul și-a scos actul de identitate. După aceasta, l-au întrebat cu voce indignată și supărată, cum se poate ca un olandez să vorbească limba maghiară. Ambasadorul Olandei a fost informat despre acest caz, acesta sfătuindu-l pe interpret să depună plângere. Presa din Olanda a relatat în detaliu despre acest caz. (*Radio5, Linguaan, NRC și ND*)^(35, 36, 37).

Mai târziu, acest caz a fost prezentat în detaliu în presa din Ungaria și în presa maghiară din România, dar nu și în presa de limbă română. Poliția s-a apărat prin întocmirea ulterioară a unui proces-verbal falsificat, pentru pătrunderea ilegală într-un spațiu oficial. După ce avocatul interpretului și-a exprimat îndoielile cu privire la faptul că procesul-verbal ar fi fost întocmit în prezența clientului său, poliția a prezentat cinci mărturii false în care toți martorii au declarat că procesul-verbal a fost încheiat în prezența interpretului. După acestea, procurorul nu a dispus continuarea cercetărilor, recunoscând în mod public că nimeni nu a negat că procesul-verbal a fost falsificat ulterior. În februarie 2016, judecătorul a achitat poliția de acuzațiile de abuz în serviciu, discriminare și fals în acte publice. În prealabil, Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării a achitat poliția de acuzația de discriminare, motivând că un cetățean olandez nu dispune de aceleași drepturi lingvistice ca un cetățean român, ceea ce constituie o încălcare gravă a dreptului comunitar. Deși aproape 50 % din populația orașului este de naționalitate maghiară, cele 12 persoane implicate în procedura judiciară (poliție, judecător, procuror etc.) au fost de naționalitate română, cu o singură excepție. Acest fapt ilustrează perfect faptul că persoanele de naționalitate maghiară, pe lângă faptul că nu își pot exercita drepturile constituționale și sunt tratați ca cetățeni de rangul al doilea, mai sunt și complet subreprezențați în poliție și în justiție. (*apartheid*)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

MINCIUNĂ, NEGRU PE ALB. După spusele poliției, acest proces-verbal a fost întocmit în încăpere. Un proces-verbal trebuie să fie semnat de părțile implicate. În cazul în care partea implicată refuză să semneze, atunci un martor trebuie să întocmească un document oficial în acest sens. Poliția a afirmat deci că procesul-verbal cu numărul PC 2955 a fost întocmit în prezența interpretului, imediat după întocmire i-a fost arătat acestuia și l-au rugat să-l semneze. Conform procesului-verbal, interpretul a refuzat acest lucru, un martor semnând în locul său. Când avocatul a pus la îndoială acest lucru, poliția a prezentat cinci mărturii pline de contradicții, în care se afirma că procesul-verbal a fost întocmit în cameră, în prezența martorului.

ROMANIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ
CUI - 4322823
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ
Nr. 2
Operator de date înregistrat la A.N.S.P.D.C.P. sub nr. 21134/2011
Tel./ Fax: 0265 - 250.760, e-mail: politia.locala@tirgumures.ro

CONFORM CU ORIGINALUL

PROCES-VERBAL seria PE nr. 2955

Încheiat astăzi: ziua 04 luna 12 anul 2014 ora 11:40 în localitatea Tirgu-Mureș, județ Mureș

Agent constator: APL FLORETA FLORIN din biroul A.C.A.G. al Poliției Locale am constatat:

DI-D-nr. LANDMAN GABOR (nume, prenume) CNP _____

act de identitate _____ cu domiciliul reședință în _____

Pers. Juridică _____ cu sediul în _____

CUI _____ cu domiciliul reședință în _____

CNP _____

In ziua de 04 luna 12 ora 11:40 (local) _____

a săvârșit următoarele: _____

Stabilește AMENDĂ în suma de _____ lei

Contravenționalul este achitat în sumă de _____ lei de oase de la înmănușare / comunicarea procesului-verbal, jurnale din amănunt amenzii, indică suma de _____ lei

RO65 TREZ.4762 1350 250X XXXX, deschis la Trezoreria Tirgu-Mureș, _____

In baza art. _____ alin. pct. _____ din _____

apartinand _____ cu domiciliul reședință în _____

sir _____ nr. _____ bl. _____ sc. _____ ap. _____ sector/județ _____

CNP _____ care vor fi depuse la _____ până la valorificarea _____

Contravenționalul nu este de fapt _____ refuză să semneze procesul-verbal fapt atestat de martorul asistent _____

Martor ocular _____

Nu există martor deoarece _____

Mențiuni / obiecțiuni ale contravenientului _____

DE JURE _____

Împotriva procesului-verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii se poate face plângere în termen de 15 zile de la data înmănușării sau comunicării acestuia, la Judecătoria Tirgu-Mureș.

Agent constator _____ Martor _____ Am luat la cunoștință _____ Contravenient _____

INSTANȚARE DE PLATĂ

Amenda se poate achita la Casa de Economii și Consumatori - C.E.C. - S.A. sau la casierile autorităților administrative publice locale ori ale altor instituții publice abilitate să administreze veniturile bugetelor locale, indiferent de localitatea pe a cărei rază accesa funcționarea, de conținut, domiciliul sau de reședință de către contravenient (agentul constator) sau se poate achita prin poșta română din care acesta face parte (str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tirgu-Mureș). Plata se poate face și prin intermediul instrumentelor de plată electronice în cadrul Ghidului virtual de plată. În acest caz contravenientul primește (extraduce de cont al plătitorului sau al dovedea de plată emisa de Ghidul virtual de plată) se poate transmite pe adresa de e-mail a instituției emitente.

În caz de neplăți a obligatoriu, se va proceda la punerea în executare silită a debitului.

Agent constator _____ An primit copia procesului-verbal _____

ROMANIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TIRGU-MUREȘ
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ
Operator de date înregistrat la A.N.S.P.D.C.P. sub nr. 21134/2011
Tirgu-Mureș, 540015 - str. Gheorghe Doja nr. 9,
Tel./ Fax: 0265 - 250.760, e-mail: politia.locala@tirgumures.ro

CONFORM CU ORIGINALUL

Nr. _____ din _____

BIRoul D.S.T.
AGENT COSTIN VIOREL MIRCEA

DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ
TIRGU-MUREȘ
Nr. 118 / 14.02.2014
UZ INTERN

RAPORT

Subsemnatul COSTIN VIOREL MIRCEA, sef birou D.S.T. la Direcția Poliția Locală, raportează următoarele:

În data de 24.12.2013 în jurul orei 11:50 cadrul de serviciu AL VASA DAN a solicitat intervenția unui patrul mobil și a AG. FLORETA FLORIN după aproximativ 3 minute am ajuns și eu la cadrul de serviciu unde de oala patrula de intervenție AG. FLORETA FLORIN care îi solicitau unei persoane de sex masculin să părăsească sediul instituției până la venirea unui translator. Aceasta a devenit agresivă a fost rugat să fie calm nu a vrut să părăsească sediul Poliției Locale. O persoana de sex masculin care avea un microfon a părăsit instituția gestiona pe hol fiind împreună cu cel rețalitatul. Persoana în cauză a fost condusă în birou pentru a fi legitimată, biroul putea să scrie. Pentru că dorca să vorbească numai în maghiară și engleză a fost adus un călău de la asistenta socială DI. BOBAG PETER care a discutat cu persoana în cauză.

Numele LANDMAN GABOR l-a înțeles proces-verbal de către AG. FLORETA FLORIN la data 01/12/2013 art. 3 pct. 13. Menționez faptul că DI. LANDMAN GABOR nu a fost agrestat - (fără săvârșit).

Stata de cele raportate rog depuneri.

AG. MUREȘ
14.02.2014

INCOMIT
SEF BIROU
COSTIN VIOREL MIRCEA



De la stânga la dreapta, în sensul acelor de ceasornic: proces-verbal falsificat; declarație falsă de martor; intrarea poliției cu inscripții în limba română și maghiară. Sursă: WWW.POLITIALOCALA.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU

DREPTATE ÎN STIL ROMÂNESC: Declarația procurorului **Obreja Dan Alin** prin care afirmă că nu solicită începerea urmăririi penale, deși a declarat că procesul-verbal a fost întocmit ulterior, deci a fost falsificat. Toate afirmațiile din hotărârea de 19 pagini sunt în contradicție totală cu ceea ce se poate auzi în înregistrarea sonoră. Falsificarea procesului-verbal și minciunile tipărite sunt lucruri foarte grave. Judecătoarea **Theodora Albu** a hotărât neînceperea urmăririi penale, deși pe baza probelor trebuia să dispună începerea acesteia; astfel a oferit o nouă dovadă a faptului că acționează în complicitate cu autoritățile, nefiind deloc independentă, prin urmare cauza a fost înaintată la Curtea de la Strasbourg. În cadrul procesului civil inițiat de interpret, judecătoria a trimis în Olanda o cerere de comisie rogatorie. Durata de soluționare a unei cereri de comisie rogatorie este de câteva săptămâni, fiind foarte ciudat că trimiterea cererii din partea instanței din România a întârziat mai multe luni și în final a ajuns în Olanda incompletă. Nici a doua încercare de a trimite cererea nu a reușit! A trecut mai mult de un an și cererea de comisie rogatorie nu a putut fi încă executată!

prin anularea actului, or în cauză se observă că existența contravenției și forma de vinovăție a săvârșirii acesteia este dovedită dincolo de orice dubiu, iar aspectele legate de partea procedurală a stabilirii și sancționării vreunei contravenții nu sunt de natură, în măsura în care ele au fost încălcate, a arunca vreo îndoielă asupra existenței sale.

Astfel, cu privire la infracțiunea de fals intelectual sunt incidente prev. de art. 16 alin. 1 lit. b C.p.p. În ceea ce privește acuzarea relativ la infracțiunea de incitare la ură sau discriminare, față de probatoriul administrat, apreciem că aceasta este vădită nefondată și exagerată, polițiștii locali comportându-se în limitele prevăzute de lege și asigurându-i persoanei vătămate posibilitatea de a se exprima în limba maghiară. Legat de infracțiunea prev. de art. 439 alin. 1 lit. j C.p., față de prevederile art. 38 alin. 1 lit. a C.p.p. se observă că aceasta este de competența Curții de Apel Tg. Mureș, sens în care se va dispune disjungerea cauzei sub acest aspect și declinarea către unitatea de Parchet competentă. Față de cele expuse, în temeiul art. 315 alin. 1 lit. b) și alin. 5 Cpp. rap. la art. 16 alin. 1 lit. a, b) Cpp., art. 63 rap. la art. 46 C.p.p.

DISPUN

1. Clasarea cauzei cu nr. de mai sus privind săvârșirea infracțiunilor de:

- 1) *Lipsirea de libertate în mod ilegal* prev. de art. 205 alin. 1, 2 C.p.,
 - 2) *Obstrucționarea justiției* prev. de art. 271 alin. 1 lit. b C.p.,
 - 3) *Purtare abuzivă* prev. de art. 296 alin. 1 și 2 C.p.,
 - 4) *Abuzul în serviciu* prev. de art. 297 alin. 1 și 2 C.p.,
 - 5) *Falsul intelectual* prev. de art. 321 C.p.,
 - 6) *Incitarea la ură sau discriminare* prev. de art. 369 C.p. și
 - 7) *cu aplic. art. 38 alin. 1 și 2 C.p.*
2. *Disjungerea cauzei* în ceea ce privește săvârșirea infracțiunii contra umanității prev. de art. 439 alin. 1 lit. j și alin. 2 C.p., cauza astfel disjunsă urmând a fi trimisă Parchetului de pe lângă Curtea de Apel Tg. Mureș spre competență soluționare (sens în care se vor efectua copii de pe întregul dosar penal).
3. *Cheltuielile judiciare* în sumă de 50 lei rămân în sarcina statului, în temeiul art. 275 alin. 5 C.p.p. rap. la art. 275 alin. 3 C.p.p.
4. *Soluția se comunică.*



ROMÂNIA
JUDECĂTORIA TÂRG-MUREȘ
DOSAR NR. 12022/320/2015
EXTRAS DIN ÎNCHEIEREA PENALĂ NR.82
Sedinta publică din data de 16.02.2016
PREȘEDINTE: TEODORA ALBU
GREFIER: DACIANA-SANDA TICULEANU

Pentru motivele de fapt și de drept avute în vedere la deliberare:

ÎN NUMELE LEGII DISPUNE:

În temeiul art. 341 alin. 6 lit. a Cod Procedură Penală respinge plângerea formulată de petiționarul **Landman Gabor** împotriva Ordonanței din 04.08.2015 a procurorului în Dosarul nr. 28/P/2014 al Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș prin care s-a dispus clasarea cauzei cu privire la săvârșirea infracțiunilor de lipsire de libertate în mod ilegal (prev. de art. 205 alin. 1 și 2 Cod Penal), obstrucționarea justiției (prev. de art. 271 alin. 1 lit. b Cod Penal), purtare abuzivă (prev. de art. 296 alin. 1 și 2 Cod Penal), abuzul în serviciu (prev. de art. 297 alin. 1 și 2 Cod Penal), falsul intelectual (prev. de art. 321 Cod Penal), incitarea la ură și discriminare (prev. de art. 369 Cod Penal) cu aplicarea art. 38 alin. 1 și 2 Cod Penal.

Mentține Ordonanța din 04.08.2015 a procurorului în Dosarul nr. 28/P/2014 al Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș, precum și Ordonanța nr. 235/11/2015 din 24.09.2015 a Prim-procurorului Parchetului de pe lângă Judecătoria Târgu-Mureș.

În temeiul art. 275 alin. 2 Cod Procedură Penală obligă petiționarul la plata cheltuielilor judiciare avansate de stat în cauză, în cuantum de 100 lei.

Definitivă.

Pronunțată în cameră de consiliu, astăzi, 16 februarie 2016.

PRESEDINTE,

GREFIER,

PENTRU CONFORMITATE,



De la stânga la dreapta, în sensul acelor de ceasornic: hotărârea procurorului de neîncepere a urmăririi penale; hotărârea judecătorească de neîncepere a urmăririi penale pentru falsificarea procesului-verbal; Desen ilustrând circumstanțele în care interpretul a fost întrebat, într-o maghiară stâlcită, de ce vorbește un olandez limba maghiară: Procesul-verbal incomplet trimis în Olanda. **SURSĂ: WWW.POLITIALOCALA.EU**



LANGUAGE-RIGHTS.EU

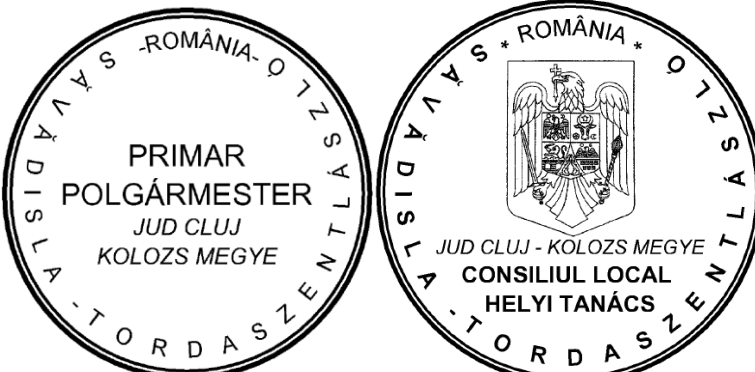
CAZUL 4: IMPOSIBILITATEA COMUNICĂRII CU AUTORITĂȚILE LOCALE

Conform art. 10 și 4 din Acordul de la Strasbourg, precum și art. 120 din Constituția României, respectiv conform legii administrației publice locale nr. 215/2001, comunicarea bilingvă este obligatorie. Aceasta nu este o înlesnire sau o opțiune, ci o obligație fermă și clară. **Aceasta este legea în România.** Cu toate acestea, în toate instituțiile deconcentrate în care comunicarea bilingvă este obligatorie, se poate observa un dispreț total față de legislație. Nu este altfel nici la Săvădisla (în maghiară: *Tordaszentlászló*, 52 % din populație de naționalitate maghiară).

Aici este pur și simplu imposibilă folosirea limbii maghiare în administrația publică locală. Deși Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a adoptat o hotărâre prin care dispune ca autoritățile din Săvădisla^(45, 46, 47), atât poliția, cât și primăria, să respecte și să aplice drepturile lingvistice în administrația publică locală (*printre altele: comunicare bilingvă, hotărâri bilingve, autorizații bilingve, formulare bilingve, anunțuri bilingve, pagină web bilingvă, serviciu telefonic bilingv și ștampile bilingve*).

Cu toate acestea, un cetățean european care cunoaște limba maghiară, exercitând aceste drepturi lingvistice, nu ar putea rezolva nimic la primărie. De vreme ce autoritățile, în mod ilegal, utilizează exclusiv limba română, un cetățean european vorbitor de limbă maghiară este complet exclus din viața socială, politică și economică. Cererile oficiale formulate în limba maghiară (*pentru autorizații, ajutoare sociale etc.*) rămân fără răspuns. Vorbitorii de limbă maghiară sunt expuși zi de zi discriminării.

Un cetățean european care se mută sau lucrează sau intenționează să lanseze o afacere într-o comunitate de limbă maghiară se confruntă de la primul și cel mai simplu demers oficial cu realitatea că drepturile lingvistice nu există. Din acest motiv, o comună maghiară este de la bun început dezavantajată din punct de vedere economic. Este de neconceput o situație în care, de exemplu, unui olandez să nu-i fie permis să vorbească în limba neerlandeză în Belgia, stat multilingv, într-o unitate administrativ-teritorială în care limba neerlandeză este și ea limbă oficială.

	COMUNICARE BILINGVĂ în conformitate cu legile din România, indicatoarele și hotărârile bilingve sunt obligatorii. Există formulare bilingve gratuite. Fundația a confecționat în mod gratuit indicatoare bilingve și ștampile bilingve pe care le-a pus la dispoziția autorităților din Săvădisla. Cu toate acestea, autoritățile utilizează în continuare practicile prin care sunt refuzate drepturile lingvistice. De asemenea, primarul a refuzat demontarea unui panou cu inscripție într-o singură limbă. SURSĂ: WWW.TORDASZENTLASZLO.EU
---	--



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 5: INTIMIDARE DIN CAUZA FOLOSIRII NUMELOR DE STRĂZI ÎN LIMBA MAGHIARĂ

Conform art. 11.3, 10 și 4 din Acordul de la Strasbourg, indicatoarele bilingve cu numele localităților și cu numele străzilor sunt obligatorii. Acesta este un **drept fundamental**. Ba mai mult, chiar consiliul local a adoptat o hotărâre prin care se dispunea amplasarea indicatoarelor bilingve în Târgu Mureș. Târgu Mureș a fost capitala Regiunii Autonome Maghiare, în care, până la desființarea acesteia în 1968, în administrația publică indicatoarele bilingve și comunicarea bilingvă erau considerate firești. Există și azi indicatoare de străzi din acea perioadă.

În 1990, Târgu Mureș a fost scena unor serioase tulburări interetnice, în cursul cărora populația maghiară care demonstra pașnic pentru drepturile sale lingvistice a fost perturbată de români ațâțați, transportați cu autobuzele la locul demonstrației din satele învecinate, fără a fi fost informați cu privire la caracterul pașnic și legitim al demonstrației. Circumstanțele exacte ale acestor tulburări interetnice nu au fost niciodată elucidate, dar există indicii privind faptul că Securitatea a provocat intenționat tensiunile interetnice pentru a împiedica procesul decizional de democratizare a României.

Drepturile lingvistice constituționale nu sunt respectate nici astăzi. Activiștii maghiari pentru drepturile lingvistice de la fundația CEMO au luat inițiativa și au confecționat pe cheltuiala proprie indicatoare bilingve de străzi pe care le-au amplasat pe case de locuit. Primăria nu a pus în aplicare niciodată hotărârea consiliului local privind amplasarea indicatoarelor bilingve de străzi în Târgu Mureș, pe motivul lipsei de fonduri. Activiștii care au amplasat indicatoarele au fost însă amendați și intimidați de poliție. Fundația deține dovezi în acest sens.

În plus, în aprilie 2015, șeful poliției din Târgu Mureș, Bretfelean, a amenințat populația maghiară cu aplicarea unor amenzi în valoare de 50 000 de lei, sumă echivalentă cu 12 000 €, celor care permit amplasarea indicatoarelor bilingve – adică și în limba maghiară – cu numele străzii pe casa lor⁽⁴⁵⁾. Conform somației emise de poliție și de Bretfelean, pentru amplasarea indicatoarelor este nevoie de autorizație valabilă. Faptul că somația s-a referit exclusiv la indicatoarele cu inscripții bilingve, nu și la cele montate de cetățenii de naționalitate română, coroborat cu faptul că indicatoarele bilingve sunt obligatorii, nu lasă niciun dubiu că în această situație se aplică exact opusul Acordului de la Strasbourg.

Având în vedere acțiunile anterioare ale poliției, interzicerea și sancționarea indicatoarelor bilingve, arestarea și maltratarea unui interpret (*despre care, de altfel, credeau că este un localnic*), precum și amenințările cu amenzi absurd de mari pentru amplasarea indicatoarelor bilingve – care sunt de fapt obligatorii prin lege – sunt cazuri care denotă un profund cinism și dispreț față de legile semnate de România, menite a garanta pacea și creșterea economică, fiind și condiții ale aderării la UE și la NATO.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

AMENDĂ DE 12 000 € PENTRU UN INDICATOR BILINGV CU NUMELE STRĂZII. Somație din cauza unui indicator bilingv cu numele străzii. În somație, Bretfelean amenință cu aplicarea unei amenzi în sumă de 30 000–50 000 de lei pentru lipsa autorizației valabile. Această sumă, echivalentă cu 12 000 de euro, este astronomică într-o țară membră UE în care salariul minim pe economie este de 237 de euro. Dedesubt, un indicator bilingv, confecționat și instalat pe cheltuiala proprie de un activist pentru drepturile lingvistice.

ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
DIRECTIA POLITIA LOCALA

Operator de date înregistrat la A.N.S.P.D.C.P.sub nr. 21134/2011
Tîrgu-Mureș, 540015 – str. Gheorghe Doja nr. 9, CIF 4322823
Tel./ Fax.: 0265 – 250.740, e-mail: politiialocala@tirgumures.ro

Nr. 3678 din 01.04.2016

SOMAȚIE

Către,

Str. T.G. Mureș P-ta Republicii 36/1
154090/266384 MS 184522
Mag. HAKONA 243 inrex SA. Încălzirea NR 15

În conformitate cu prevederile Legii nr. 185/2013, art. 49, alin. 1, lit. b, „permiterea de către proprietarul imobilului, a executării lucrărilor de amplasare a mijloacelor de publicitate, fără Autorizație de Construire valabilă”, constituie contravenție și se sancționează în baza art. 49, alin. 2, lit. a, din același act normativ, cu amendă de la 30.000 la 50.000 lei.

Astfel, prin prezenta vă somăm ca în termen de 48 ore să demontați mijloacele de publicitate amplasate fără autorizație, pe imobilul dumneavoastră (n.n. respectiv plăcuța cu denumirea străzii amplasată ilegal), în caz contrar urmând a se aplica sancțiunile prevăzute de lege, precum și demontarea acestora prin serviciile specializate, urmând a se recupera și contravaloarea acestor servicii de la dumneavoastră.

DIRECTOR EXECUTIV
VALENTIN CONSTANTIN BRETFELEAN



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 6. ILEGALITATE, NEEEXECUTAREA HOTĂRĂRIILOR JUDECĂTOREȘTI

Legile din România sunt clare. Peste pragul de 20 % indicatoarele bilingve sunt obligatorii, deci autoritățile trebuie să asigure amplasarea acestor indicatoare bilingve, ștampile bilingve și pagini web bilingve. În cazul în care aceste legi nu sunt respectate, se poate depune plângere la autoritatea competentă. După aceasta se poate apela la instanțele judecătorești și la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării. Cheltuiala cu taxa judiciară de timbru este relativ redusă, 50 de lei, echivalent cu aproximativ 12 €. Procedura de soluționare a plângerilor la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării este gratuită. Instanțele judecătorești ar trebui, în principiu, să accepte și documente în limba maghiară, însă în cele mai multe cazuri nu o fac și dacă totuși o fac, răspunsul este furnizat în limba română. Faptul că aceste instituții nu iau în serios legile privind drepturile lingvistice, precum și faptul că angajații acestor instituții sunt aproape fără excepție români, crește neîncrederea față de ele. Încrederea față de justiție și față de poliție este de la bun început mult mai redusă în rândul oamenilor care au trăit mulți ani sub dictatură decât în Olanda. Datorită neîncrederei, populația apelează foarte rar la aceste instituții în raport cu frecvența ilegalităților. Fundația noastră a derulat mai mult de 50 de procese împotriva unor comune și unități administrativ-teritoriale care nu au respectat legile privind drepturile lingvistice. Dintre acestea, mai multe cauze au avut de suferit în urma unor vicii de procedură, de exemplu un mandat insuficient de clar sau au fost respinse din cauza trimiterii târzii a chitanței de plată a taxei de timbru judiciar de 50 de lei, iar unele cauze „s-au pierdut” pur și simplu. Foarte ciudat a fost însă faptul că acele comune/unități administrativ-teritoriale care au refuzat în mod categoric orice colaborare, au înaintat foarte vehement apeluri la judecătorie. Apelurile s-au referit în fiecare caz la probleme de formă, fiind ocolite elementele de fond, legate de drepturile lingvistice! Cu toate acestea, au fost obținute câteva sentințe (*Cluj-Napoca, Huedin, Săvădisla, Mihai Viteazu, Feleacu, Aghireș, Bonțida*), în care judecătorul a argumentat foarte profesional în favoarea drepturilor lingvistice și a dat dreptate fundației. Niciuna dintre primării nu a dat curs sentințelor judecătorești, unii le-au ignorat complet, iar alții au înaintat apel. În mai multe cazuri, la apel procesele au fost pierdute din cauza unei reguli procedurale bizare (*s-a afirmat că fundația din Olanda nu are calitate procesuală*). Nicio sentință definitivă nu a fost pusă în aplicare, nicio autoritate nu consideră că ar avea sarcina de a respecta sau de a impune respectarea drepturilor lingvistice. Aceste particularități dau senzația de lipsă a legalității și provoacă o neîncredere totală față de instituțiile în cauză. Toate cauzele sunt prezentate pe pagina web a fundației⁽⁵⁸⁾. Repetăm, pe hârtie totul este în ordine. Există un cadru juridic bine pus la punct și există instanțe judecătorești. Însă practica este în totală contradicție cu aceasta. Calitatea statului de drept este deficicientă, fiindcă autoritățile nu respectă sentințele judecătorești definitive; în plus, politicienii deseori se cred deasupra legii și nu respectă independența justiției, ceea ce se reflectă negativ asupra instanțelor, care sunt foarte reținute din cauza fricii față de politicieni. Fundația a constatat semnale puternice în legătură cu faptul că judecătorii nu îndrăznesc întotdeauna să fie nepărtinitori, în cazul în care un politician ar suferi o mare pierdere de prestigiu în urma unei hotărâri judecătorești. Acestea sunt deci probleme care țin de principiile fundamentale ale statului de drept.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

NEFUNCȚIONAREA STATULUI DE DREPT: DIFERENȚA DINTRE SITUAȚIA PE HÂRTIE ȘI PRACTICĂ

Pe hârtie totul este în ordine, în realitate însă nu. Există o **sentință nr. 5300/2014, conform căreia amplasarea indicatoarelor bilingve la intrările și ieșirile localității Bonțida este obligatorie**. Aceste indicatoare au dispărut brusc mai devreme și nu au fost înlocuite nici până astăzi. Autoritățile pur și simplu nu au executat sentința judecătorească. Refuzul aplicării unei sentințe judecătorești este deseori vina politicii locale. În Cluj-Napoca, pe lângă hotărârile menționate mai devreme, mai există hotărârea consiliului local nr. 99/2002 privind amplasarea indicatoarelor bilingve, valabilă și astăzi, însă nici aceasta nu a fost executată.

PENTRU ACESTE MOTIVE, ÎN NUMELE LEGII HOTĂRĂȘTE:

Admite excepția lipsei de obiect a cererii de chemare în judecată cu privire la instalarea plăcuțelor bilingve pe frontispiciul Primăriei Comunei Bonțida și respinge acest capăt de cerere ca rămas fără obiect.

Admite în parte cererea de chemare în judecată formulată de reclamanta FUNDATIA EUROPEANĂ COMMITTEE HUMAN RIGHTS HUNGARIANS CENTRAL EUROPE, cu sediul în comuna Săvădisla, Cutia Poștală nr. 3, jud. Cluj, în contradictoriu cu pârâții CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI BONTIDA și PRIMARUL COMUNEI BONTIDA, ambii cu sediul în com. Bonțida, str. Mihai Eminescu nr. 446, jud. Cluj și obligă pârâta la instalarea plăcuțelor bilingve la intrarea și la ieșirea din localitate.



HOTĂRĂRE

privind alocarea sumei de 75 000 000 lei de la bugetul local pe anul 2002 pentru confecționarea și montarea indicatoarelor de inscripționare a denumirii municipiului Cluj-Napoca în limba română, maghiară și germană.

Consiliul local al municipiului Cluj-Napoca întrunit în ședință de îndată, Examinând proiectul de hotărâre privind alocarea sumei de 75 000 000 lei de la bugetul local pe anul 2002 pentru confecționarea și montarea indicatoarelor de inscripționare a denumirii municipiului și în limba maghiară la principalele intrări și ieșiri – proiect din inițiativa consilierilor Mate Andrei Levente, Palfi Carol, Molnos Lajos, Pap Emanuel Ștefan, Revesz Elisabeta Eva, Somogyi Gyula și Miko Laurențiu;

În vederea asigurării aplicării H.G. nr. 1206/2001;

În urma dezbaterilor care au avut loc și reținând suportul Comisiei de validare, în urma votului secret exprimat;

Potrivit dispozițiilor art.38 al.2 lit.d și 46 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale,

Hotărăște:

Art.1 Se aprobă alocarea sumei de 75 000 000 lei de la bugetul local pe anul 2002 pentru confecționarea și montarea indicatoarelor de inscripționare a denumirii municipiului Cluj-Napoca la principalele cinci intrări și ieșiri – în limba română, maghiară și germană.

Art.2 Cu îndeplinirea prevederilor hotărârii, se încredințează Direcția domeniului public și privat și Direcția economică.

Președinte de ședință,
Ing. Ștefan Dimitriu

Contrasemnează:
Secretarul municipiului,
Titus Jude

Nr.99 din 7 martie 2002
(Hotărârea a fost adoptată cu 16 voturi, prin vot secret)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 7: DUBLĂ MĂSURĂ ȘI DISCRIMINARE PUBLICĂ

Interzicerea discriminării este un principiu important, însemnând că oamenii aflați în situații similare sunt tratați egal. Acest drept face parte dintre drepturile fundamentale ale omului. Cu toate acestea, populația autohtonă de limbă maghiară nu este doar lipsită de drepturile sale lingvistice constituționale, ci este discriminată sistematic și în mod public. Astfel, autoritățile au interzis utilizarea drapelului regiunii istorice numite ținutul Secuiesc. Sunt încălcate și cele mai elementare drepturi umane, având în vedere că a fost interzisă demonstrația planificată pentru 10 martie 2015 pentru revendicarea drepturilor lingvistice fundamentale, organizată de Consiliul Secuiesc⁽¹⁵⁾.

De asemenea, la orice inițiativă a persoanelor de naționalitate maghiară în sprijinul drepturilor lingvistice, autoritățile formate din persoane de naționalitate română reacționează prin intimidare. În același timp, naționaliștii români pot organiza nestingheriți demonstrații tocmai în acele orașe în care Acordul de la Strasbourg nu este respectat. Astfel au organizat naționaliștii români o demonstrație în septembrie 2014 în vederea anexării Republicii Moldova (împreună cu Transnistria rusofonă) la România. Demonstrația a fost organizată la Cluj-Napoca, tocmai acolo, unde primarul Boc împiedică prin toate mijloacele amplasarea indicatoarelor bilingve⁽⁵⁰⁾. Aceiași naționaliști au demonstrat în prealabil la Târgu Mureș.

Autoritățile amplifică temerile și sentimentele de inferioritate ale minorității maghiare prin faptul că incită în spații publice la naționalism și xenofobie. Comisia Europeană împotriva Rasismului și Intoleranței a întocmit un raport cu privire la Sabina Elena, adolescenta de naționalitate română. Comentariile naționaliste, șovinismul și ostilitatea pe bază etnică sunt prezente zi de zi în sfera publică și autoritățile nu întreprind nimic în vederea cercetării și eliminării acțiunilor de ostilitate interetnică de tipul vandalizării inscripțiilor în limba maghiară de pe indicatoarele bilingve sau manifestările discriminatorii sancționabile din rețelele de socializare.

Drepturile umane ale celor 1,5 milioane de cetățeni de naționalitate maghiară sunt călcate în picioare prin imposibilitatea exercitării drepturilor civice, prin faptul că nu pot trăi în armonie, neavând dreptul să exercite aceleași drepturi de care alții beneficiază. Acordul de la Strasbourg este piatra de temelie a conviețuirii pașnice.

În cazul în care Ucraina ar deveni membră UE, minoritatea rusofonă de 10 milioane de suflete ar deveni cea mai numeroasă minoritate din Europa. Situația lor ar fi în acest caz similară cu cea a maghiarilor din Transilvania. Limba rusă nici măcar nu este limbă oficială în țările în care trăiesc (Ucraina, Republica Moldova sau Estonia). Numărul vorbitorilor de estonă este sub 1 milion, ei totuși își pot exercita drepturile lingvistice, iar limba lor este limbă oficială cu putere deplină a Uniunii Europene. Nerespectarea Acordului de la Strasbourg nu trebuie desconsiderată, populația de naționalitate maghiară este supusă discriminării de propriile autorități locale, doar fiindcă vorbesc limba învățată de la părinți și bunici pe plaiul unde sunt înhumați înaintașii lor.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

OSTILITATEA PE BAZĂ ETNICĂ, APORTUL ROMÂNIEI LA VISUL EUROPEAN. Adolescanta Sabina Elena a devenit eroină națională atunci când a declarat în presă că îi urăște pe maghiari. A refuzat cererea profesorilor ei de a-și da jos panglica tricoloră de pe cap. Vandalizarea fâțișă a simbolurilor maghiare. Graffiti „Afară cu ungurii din țară! România românilor.” Drapele cât casa. Denumiri de localitate vandalizate. Peste tot slogane privind reconstituirea României Mari (*Basarabia e România. Moldova e România!*) Societatea românească este rasistă și xenofobă pe față. Asemenea manifestări sunt încurajate tacit de autorități. România nu merită deloc să fie membră a Uniunii Europene, modul de tratare al propriei populații minoritate este diametral opusă spiritului european. *Opresiunea pe bază etnică și naționalismul primitiv* să fie oare bazele integrării europene?



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 8. ÎNCĂLCAREA DREPTURILOR CETĂȚENILOR EUROPENI.

Conform legislației europene, toți cetățenii europeni sunt egali. Aceasta este **piatra de temelie** a Uniunii Europene, de la constituirea acesteia. Pe baza Tratatului Uniunii Europene⁽⁶⁷⁾, precum și conform directivei 2004/38/CE, în fiecare țară europeană toți cetățenii europeni au aceleași drepturi⁽⁶⁸⁾. Acesta este un drept de care beneficiază milioane de români în Vestul Europei, zeci de mii numai în Olanda și milioane în Anglia, Germania, Franța, Spania și Italia. În temeiul drepturilor civile europene, orice formă de discriminare este interzisă. Din acest motiv, chiar și ideea introducerii de restricții cu privire la românii care trăiesc în Olanda a fost întâmpinată în România de critici vehemente și reacții de condamnare. Olanda a fost admonestată pentru „naționalismul” ei; domnul Asscher de exemplu, în articolul său cu titlul Code Oranje [Cod portocaliu] a atras atenția asupra consecințelor economice negative, respectiv asupra obligațiilor contractuale subscrise de Olanda. Fundația noastră l-a avertizat pe domnul Asscher să nu deschidă piața muncii față de România, fiindcă acest lucru dăunează ordinii de drept din Olanda. Fundația noastră a făcut referiri la faptul că România îi discriminează pe rușii, ucrainenii și găgăuzii din afara granițelor sale prin faptul că acordă pașapoarte cetățenilor moldoveni care se declară români⁽⁴⁰⁾. Din această cauză poate interveni o situație care este incompatibilă cu ordinea de drept din Olanda (discriminare).

Având în vedere aceste lucruri, este foarte ciudat că fundația este în posesia a două sentințe definitive în care judecători din România au hotărât că un cetățean olandez, **în calitate de cetățean european, nu beneficiază de aceleași drepturi ca și un cetățean român**. Hotărârea emisă în procesul traducătorului și interpretului de limbă olandeză-maghiară scrie efectiv că un olandez nu poate exercita aceleași drepturi de care beneficiază un cetățean român. Hotărârea nr. 123/CA/2015P a Judecătoriei din Oradea afirmă că un cetățean olandez care lucrează în România nu beneficiază de aceleași drepturi ca un cetățean român.

Judecătoria din Turda, în hotărârea nr. 2534/2015 a dispus că în cazul unui cetățean olandez care locuiește la Săvădisla (*în maghiară: Tordaszentlászló*) și solicită de la primărie organizarea unui curs de limbă română fiindcă primăria nu respectă drepturile lingvistice, nu este aplicabilă legislația europeană. Această încălcare a directivei europene privind interzicere a discriminării este în același timp și încălcarea liberei circulații a serviciilor.

De altfel, un caz similar a fost soluționat pozitiv în cauza Bickel și Franz. În acea cauză, un procuror italian a afirmat că drepturile lingvistice germane se referă exclusiv la cetățenii de naționalitate germană ai Italiei (*populația din Tirolul de Sud*). Această poziție a fost infirmată în cauza C-274/96, fiindcă prin aceasta s-ar refuza tocmai drepturile civile pan-europene. Este exact ceea ce face România prin aceste sentințe⁽⁷⁴⁾. Dar invers nu este posibil. România încalcă tocmai acele legi și principii fundamentale care permit cetățenilor români să trăiască și să lucreze în alte state membre UE.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

EUROPENII SUNT CETĂȚENI DE RANGUL DOI ÎN ROMÂNIA. Sentința judecătorului **Ovidiu Blaga**. Drepturile de care beneficiază milioane de români în Europa nu sunt valabile în sens invers. **Încălcarea flagrantă a dreptului european. JUDECĂTORUL AFIRMĂ CĂ UN OLANDEZ ÎN CALITATE DE CETĂȚEAN EUROPEAN NU POATE BENEFICIA DE ACELEAȘI DREPTURI CA UN CETĂȚEAN ROMÂN.** Împotriva României a fost inițiată o îndelungată procedură de infringement la Comisia Europeană. Dovadă neagră pe alb că în sens invers nu funcționează. România încalcă drepturile comunitare. Vezi următorul articol: Cetățean de rangul doi în România. Sursă: **WWW.POLITIALOCALA.EU**

reprezintă un termen de recomandare și nu unul de ordin imperativ, nerespectarea acestuia neavând ca efect nelegalitatea și desființarea hotărârii emise de CNCD.

Este nejustificată și afirmația reclamantului în sensul că i-au fost încălcate drepturile lingvistice în calitate de cetățean european, deoarece dispozițiile art. 19 și art. 76 alin. 1 și 2 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală referitoare la asigurarea folosirii limbii materne, în raporturile autorităților cu cetățenii români aparținând minorităților naționale, sunt aplicabile numai acestor cetățeni, nu și reclamantului, care este cetățean olandez de naționalitate maghiară și nu face parte din categoria cetățenilor români care aparțin minorității maghiare din România, pentru a invoca eventuala nerespectare de către Poliția Locală Târgu Mureș a prevederilor Legii nr. 215/2001 în ceea ce privește neutilizarea limbii maghiare în relațiile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale din Târgu Mureș. Per a contrario, nici Poliției Locale Târgu Mureș nu îi revine obligația de a utiliza limba maghiară în relația cu reclamantul, cetățean olandez, vorbitor de limba maghiară.

În ceea ce privește susținerea reclamantului potrivit căreia CNCD nu a analizat înregistrarea sonoră transcrisă în text și tradusă în limba română de traducător autorizat, instanța reține că, potrivit dispozițiilor art. 70 alin. 1 din Ordinul CNCD nr. 148/2008 privind Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, Colegiul Director poate admite orice probe dacă se consideră că ele pot să ducă la soluționarea dosarului.

Astfel, legiuitorul a lăsat la latitudinea titularului de dosar selectarea probelor utile și necesare care vor fi administrate în dosarul respectiv, în cauza de față, această solicitare a reclamantului fiind apreciată ca inutilă pentru soluționarea dosarului CNCD nr. 9/2014.

În consecință, în baza considerentelor expuse, în temeiul prevederilor art. 18 din Legea nr. 554/2004, cu raportare la dispozițiile art. 2 din OG nr. 137/2000, art. 20 alin. 7, 8 și 9 din OG nr. 137/2000, art. 19 și art. 76 alin. 1 și 2 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală și art. 70 alin. 1 din Ordinul CNCD nr. 148/2008, Curtea de Apel Oradea va respinge ca neîntemeiată acțiunea formulată de reclamantul Landman Gabor împotriva pârâșilor Poliția Locală Târgu Mureș și CNCD.

Fără cheltuieli de judecată.

**PENTRU ACESTE MOTIVE
ÎN NUMELE LEGII
HOTĂRĂȘTE:**

RESPINGE acțiunea formulată de reclamantul *Landman Gabor* cu domiciliul procesual ales în Oradea, str. Primăriei, nr. 21, ap. 2, Județ Bihor, împotriva pârâșilor *Politia Locala Târgu Mureș* cu sediul în Târgu Mureș, str. Gheorghe Doja, nr. 9, Județ Mureș și *Consiliul Național Pentru Combaterea Discriminării* cu sediul în București, Piața Valter Măcăineanu, nr. 1-3, sector 1, ca neîntemeiată.

Fără cheltuieli de judecată.

Cu drept de recurs în termen de 15 zile de la comunicare.

Pronunțată în ședința publică din 14.09.2015.

PREȘEDINTE
Ovidiu Blaga

GREFIER
Diana Eufemia Boțiu



CAZUL 9: INDICATOARE BILINGVE LA POLIȚIE / COMUNICAREA CU POLIȚIA

Într-un stat de drept poliția are o sarcină foarte importantă. Poliția este, mai mult sau mai puțin, cartea de vizită a țării și instrumentul de măsură al statului de drept. În același timp are și funcția de model de comportament. Într-un stat de drept, un om poate avea pretenția ca poliția să respecte legea și să se conformeze legilor în vigoare. Conform legislației în vigoare din România, poliția este o instituție deconcentrată, iar în această calitate cade sub incidența drepturilor lingvistice. Aceasta înseamnă că la poliție ar trebui utilizate inscripții bilingve pe mașini, ștampile, uniforme și indicatoare, respectiv poliția ar trebui să comunice în limba minorităților naționale (*pagină web, imprimate, comunicare generală*) și, nu în ultimul rând, să angajeze oameni care vorbesc limba regională.

De fapt este foarte logic că poliția trebuie să respecte legile privind drepturile lingvistice și că instituția poliției trebuie să reflecte populația locală. Poliția olandeză respectă întru totul legile privind drepturile lingvistice ale frizonilor; în Marea Britanie, în țara Galilor comunicarea bilingvă a poliției se înțelege de la sine; de asemenea, în Bruxelles putem observa comunicare bilingvă consecventă. O poliție europeană nu ar putea avea autoritate dacă ar folosi o singură limbă și ar fi formată din reprezentanții unei singure națiuni. (*de exemplu, dacă ar fi formată exclusiv din polițiști francezi și ar comunica exclusiv în limba franceză*). Poliția din Săvădisla a fost somată și anterior să respecte legea și să amplaseze indicatoare bilingve. S-a emis și o hotărâre judecătorească în acest sens⁽⁶⁾. Acest lucru nu a fost infirmat nici în cadrul apelului la judecătoria din Cluj-Napoca.

Până la urmă fundația a achitat din fonduri proprii firma bilingvă pentru poliția din Săvădisla. După amplasarea acesteia, într-un ziar în limba română a apărut un articol foarte tendențios, firma a rămas pe clădire timp de aproape doi ani, după care a dispărut brusc. Comunicarea cu poliția este de asemenea problematică, fiindcă în rândul angajaților poliției persoanele de naționalitate maghiară sunt net subreprezentate. Astfel, un vizitator maghiar care, de exemplu, a fost martor al unei infracțiuni, nu se poate adresa poliției pentru a furniza eventual informații utile. Deviza conform căreia „Poliția este cel mai bun prieten” sună cam ciudat în acest context.

România este stat membru al Uniunii Europene și având în vedere că Europa Occidentală respectă drepturile cetățenilor europeni, milioane de români trăiesc și lucrează în Vestul Europei. În același timp, în Olanda 5830 de români sunt cercetați penal în fiecare an pentru furt, furt din buzunare, efracție, tâlhărie, tâlhărie violentă, fraudă sau alte infracțiuni⁽⁷⁶⁾. De altfel, Olanda asigură în mod exemplar drepturile lingvistice ale cetățenilor UE în cursul procedurilor penale. Din contră, poliția din România nu respectă legile privind drepturile lingvistice, nu se bucură de încrederea cetățenilor și nu reflectă deloc compoziția populației locale. Dispunem de dovezi privind faptul că poliția română – din cauza nerespectării drepturilor lingvistice – nu s-a folosit de informații utile privind infractori români care activează în Olanda. În opinia noastră, comunicarea cu poliția română este o problemă de interes european. Avem convingerea că o poliție care funcționează profesionist ar avea ca rezultat rate mai scăzute de criminalitate, datorită simplului fapt că oamenii s-ar adresa poliției cu mai multă încredere.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

REA-VOINȚĂ ȘI PREMEDITARE: INDICATOARELE ÎN LIMBA MAGHIARĂ DISPAR ÎN MOD SPONTAN

Provocare etnică, indicatorul bilingv finanțat de fundație în Săvădisla (52 % din populație de naționalitate maghiară). Marea Britanie și Olanda au ratificat convenții privind drepturile lingvistice similare pentru propriile minorități: galezii din Anglia, respectiv frizonii din Olanda. Marea Britanie respectă legislația europeană și asigură comunicarea bilingvă. În Olanda, în temeiul Acordului de la Strasbourg, denumirea unei localități este afișată în limba regională, în același timp limba frizonă poate fi utilizată fără restricții în contactele cu poliția, un proces-verbal poate fi eliberat și în limba frizonă. Comportamentul poliției olandeze este exemplară din punct de vedere al amabilității și deschiderii față de cetățenii europeni, prin faptul că toți polițiștii olandezi vorbesc limba engleză și deseori încă o limbă lângă aceasta (germană, franceză). Drepturile de care beneficiază galezii, respectiv frizonii sunt de neconceput în România.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CAZUL 10: LIMBA MAGHIARĂ ESTE DIN NOU EXCLUSĂ DIN SPAȚIUL PUBLIC CLUJEAN.

Limba maghiară în Transilvania nu este o limbă străină, ea este la ea acasă la fel cum limba olandeză este acasă la ea în Amsterdam, în Europa. În Cluj-Napoca (*în maghiară: Kolozsvár*), populația de naționalitate maghiară a fost majoritară până de curând și, la fel ca în mai multe alte orașe ardelenice, oamenii puteau să-și rezolve în limba maternă operațiunile bancare, cumpărarea unei înghețate, a unui ziar, a unui bilet de tren, respectiv solicitarea de informații.

În timpul dictaturii lui Ceaușescu (1965-1989), respectiv în era Funar care i-a urmat (1992-2004), și în acest oraș al Transilvaniei a apărut o tendință care, deși în măsură mai redusă, există și astăzi, de excludere a limbii maghiare din administrație și din sfera publică. Astfel a putut apărea situația absurdă ca într-o localitate în care maghiarii formează populația majoritară să nu fie afișat **nici măcar un** cuvânt în limba maghiară. Iar dacă punem o întrebare politicoasă cu privire la această situație absurdă, deseori primim un răspuns emoțional, plin de tensiune: „Trăim în România!” Cetățenii de naționalitate maghiară pur și simplu nu îndrăznesc să-și folosească limba maternă în comerț, nici măcar în formă bilingvă.

Fundația noastră a sprijinit inițiativa „Igen, Tessék/Da, poftiți” lansată de studenții maghiari. Fundația publică în mod regulat anunțuri și articole privind situația drepturilor lingvistice în alte părți ale Europei în revista „Igen, Tessék/Da, poftiți”. Prin distribuirea de abțibilduri bilingve „Igen, Tessék/Da, poftiți”, studenții au relansat utilizarea limbii maghiare într-un oraș în care aceasta era eliminată din spațiul public. Un astfel de abțibild este un semnal discret al unităților comerciale că eventual cumpărătorii pot vorbi și în limba maghiară.

La început, oamenii au privit cu îngrijorare această inițiativă, dar cu trecerea timpului au apărut tot mai multe abțibilduri și temerile maghiarilor, moștenite din vremea comunismului, că românii vor tăia inscripția în limba maghiară sau că vor avea o atitudine ostilă nu s-au confirmat. Fundația a sprijinit aceste inițiative prin scrierea articolelor referitoare la drepturile lingvistice, prin publicarea legilor, prin confecționarea de fluturași care conțineau legile referitoare la drepturile lingvistice și prin distribuirea de indicatoare bilingve.

De atunci, un consumator european poate alege liber în ce limbă vorbește la bancă, la coafor sau într-un restaurant. Acest lucru este foarte important din punct de vedere economic într-un oraș care este mai aproape de Budapesta decât de București. Prin faptul că limba maghiară nu poate fi utilizată liber, populația maghiară a acestui oraș este izolată din punct de vedere economic. Imaginați-vă ce ar însemna, de exemplu, pentru minoritatea germană autonomă din Belgia sau Italia (Tirolul de Sud) dacă nu și-ar putea utiliza liber limba, sau dacă limba franceză nu ar putea fi utilizată liber în Belgia sau în Elveția.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

INECHITĂȚI ÎN EUROPA. Până la sfârșitul anilor 1960, Clujul a fost un adevărat oraș european multilingv. După aceasta, sub regimul Ceaușescu și în vremea primarului Funar, limba maghiară a dispărut întru totul din spațiile publice. Niște studenți maghiari curajoși au reînviat limba maghiară în comerț prin mișcarea „Igen, Tessék/Da, poftiți”. Fundația noastră a scris mai multe articole despre drepturile lingvistice, a tipărit în Olanda broșuri de prezentare a legilor privind drepturile lingvistice pe care le-a distribuit oamenilor, dar a distribuit și broșuri în limba română și panouri bilingve. Cu toate acestea, este de neconceput ca în Europa anului 2015, o minoritate istorică să trăiască sub presiune și în teamă, să nu îndrăznească să-și utilizeze limba maternă, în timp ce sute de mii de română se bucură pe deplin de aceste drepturi în Europa Occidentală. În dreapta jos, o fotografie cu magazinul românesc din Zundert, olanda, cu inscripții și etichete de produs numai în limba română.



EURÓPAI NYELVI JOGI PÉLDÁK:



**HASZNÁLJA
BÁTRAN
AZ EURÓPAI NYELVI
JOGAIT!**



**DREPTURILE LINGVISTICE
ALE LOCALITĂȚII FRIZIENE
ÎN OLANDA ESTE
EXEMPLAR PENTRU ROMÂNIA.**



VIGYÁZZ!



ATENȚIE!

ATENȚIE!



VIGYÁZZ!



- Stond in Roemenië 3 uur, 3 maanden of 3 jaar celstraf op het vertonen van de Hongaarse vlag?
- Wie speelde als 11-jarige mee in *Swiebertje* en werd later in een medisch centrum dokter Jan?
- Stond Atilla, Ataturk of Atari als stichter van het moderne Turkije in 1927 op de voorpagina van *Time*?
- Wie schreef "Alleen in mijn gedichten kan ik wonen": Vonhoff, Slauerhoff of Keukenhof?
- Kan een deskundige aan de tanden, de tenen of de tranen van een mens zien hoe oud hij of zij is?
- Wat is de *Grand Princess* die 111 miljoen kilo weegt en die prat kan gaan op het grootste casino ter wereld?

378



LANGUAGE-RIGHTS.EU

MAȘINI DE POLIȚIE CU INSCRIȚII BILINGVE – SIMBOLURI ALE RESPECTĂRII DREPTURILOR LINGVISTICE

Problema limbilor din România (7 % minorități) este aceeași ca în fosta Iugoslavie, în Ucraina (22,2 % minorități) și în Republica Moldova (36 % minorități). Autoritățile își pot demonstra cu foarte mare ușurință angajamentul față de respectarea drepturilor lingvistice europene și de valorile fundamentale europene, de exemplu prin asigurarea inscripțiilor bilingve pe mașinile poliției.

Asta deoarece poliția trebuie să utilizeze limba regională. În Marea Britanie acest lucru este de la sine înțeles în privința limbii galeze. În Olanda, în Frizia, cuvântul „poliție” este utilizat în limba frizonă, iar un proces-verbal poate fi întocmit și în limba frizonă. Confecționarea indicatoarelor bilingve nu are costuri suplimentare, nu necesită angajarea de personal suplimentar, însă oferă o indicație imediată că se dorește respectarea legilor privind drepturile lingvistice. Fiecare țară a semnat Acordul de la Strasbourg și Carta Europeană a Limbilor Regionale și fiecare dintre țările amintite este sau dorește să devină membră a Uniunii Europene. Nicio țară nu ar accepta ca o poliție europeană să ignore limba regiunii în care se află. Fiecare țară ar dori să acționeze în spiritul unei Europe puternice și unite. Din acest motiv am adresat poliției din Slovacia, Ungaria, Serbia, România, Kosovo, Republica Moldova și Ucraina rugămintea să utilizeze inscripții bilingve.

Slovacia: minoritate maghiară, minoritate ucraineană (ruteni).

Ungaria: minoritate română și slovacă.

Serbia: minoritate maghiară, slovacă, română.

România: minoritate maghiară, germană, ucraineană.

Ucraina: minoritate română, maghiară, rusă.

Republica Moldova: minoritate rusă și găgăuză.

Drepturile lingvistice reprezintă cheia integrării europene. Egalitatea interetnică și respectul reciproc sunt valori fundamentale europene, garanții ale păcii, bunăstării materiale și integrării. Este atât de simplu. Limba este o caracteristică biologică a oamenilor. Spre deosebire de imigranții care sosesc individual într-o țară, în cazul unei populații autonome drepturile lingvistice ale grupului nu pot fi desconsiderate în regiunea în care trăiește în mod tradițional. Exilarea din spațiul public al unor oameni pe baza unor caracteristici biologice, respectiv tratarea oamenilor ca cetățeni de rangul doi din cauza limbii pe care o vorbesc sunt incompatibile cu valorile fundamentale europene, fiind o încălcare a drepturilor fundamentale ale omului.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

EXILAREA LIMBII RUSE PRIN MIMAREA INTEGRĂRII EUROPENE. Poliția din Republica Moldova a eliminat în mod sistematic limba rusă și în același timp utilizează steagul Europei! Acordul de asociere, încheiat și cu Ucraina, este interpretat ca o autorizație pentru discriminarea minorităților etnice. Până în 1990, Republica Moldova a făcut parte din Uniunea Sovietică, pe străzi sunt încă vizibile indicatoarele bilingve. Aici sunt prezentate 7 imagini, dar pagina web a poliției, într-o singură limbă, inscripția într-o singură limbă pe uniforme și formularele într-o singură limbă indică faptul că sub pretextul integrării în Uniunea Europeană se desfășoară de fapt desființarea drepturilor lingvistice ale rușilor și găgăuzilor. Pagina web nu conține nicio informație nici în limba engleză. Oare un cetățean de naționalitate rusă din Tiraspol sau Chișinău poate apela cu încredere la o poliție moldoveană care comunică într-o singură limbă? Oare în România Mare ar fi garantate drepturile lingvistice ale rușilor? Situația este asemănătoare la poliția din Ucraina: pagina web conține câteva informații în limba rusă, însă inscripțiile de pe mașinile poliției și de pe uniforme, precum și orice altă comunicare se realizează într-o singură limbă.

www.igp.gov.md

Gvernul Republicii Moldova | Ministerul Afacerilor Interne
Inspectoratul General al Poliției

AAA

DESPRE COMUNICARE LEGISLAȚIE COOPERARE ACHIZIȚII PUBLICE AJUTĂ POLIȚIA FUNCȚII VACANTE CONTACTE

Fata:

Denumire de Stat si institutie emitenta

Stema de Stat cu detalizare inalta

MicroText

Fotografie color 4x3

Numar de serie

REPUBLICA MOLDOVA
MINISTERUL AFACERILOR INTERNE
INSPECTORATUL GENERAL AL POLIȚIEI

LEGITIMATIE DE SERVICIU

Numele/ Surname
MARDARE

Prenumele/ Given name
ECATERINA

Gradul special/ Special grade
COLONEL DE POLITIE

Data eliberării
08 04 2014

Valabil până la
08 04 2015

POLIȚIA

Sigla IGP cu detalizare inalta

Fon vectorial cu elemente de "guloche" cu detalizare inalta

Legitimații de tip nou pentru angajații Inspectoratului General al Poliției



www.npu.gov.ua/uk/

НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІЦІЯ УКРАЇНИ
ТИМЧАСОВИЙ ВЕБ-САЙТ

вул. Академіка Богомольця, 10, м. Київ, 01601, Україна
телефон: +380 (44) 254-9333, факс: +380 (44) 253-6404
e-mail: info@police.gov.ua

ПОШУК

Розширений пошук »

На головну сторінку Сайт МВС України Уряд України

Про НПУ Для громадян Звернення до НПУ А.Т.О. 15.03.2016 UA RU EN

ДОСТУП ДО ПУБЛІЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ
ВЗАЄМОДІЯ З ГРОМАДСЬКІСТЮ
НОРМАТИВНА БАЗА
ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ
КАТАЛОГ ПОСЛУГ
ФОТОГАЛЕРЕЯ
ВАКАНСІЇ

15.03.2016 | 17:42
Хатія Деканоїдзе: "Зараз іде не реформа, а становлення Національної поліції" (ФОТО, ВІДЕО)

14.03.2016 | 20:45
Обов'язки керівника поліції Вінниччини виконуватиме Юрій Педос

14.03.2016 | 20:00
Поліція затримала керівника на поліційських з'їзді (ВІДЕО)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

CONCLUZII ȘI RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA ROMÂNIA

Drepturile lingvistice sunt garanțiile păcii, stabilității și armoniei interetnice. Aceste drepturi lingvistice sunt condiții ale aderării la Uniunea Europeană și la NATO. Acum, când România dorește să adere la Spațiul Schengen, pe lângă lupta împotriva criminalității și a corupției, Olanda și celelalte state membre ar trebui să atenționeze România cu privire la respectarea promisiunilor făcute anterior.

Fundația European Language Rights a propus guvernului olandez ca pe lângă Mecanismul de Cooperare și Verificare al Uniunii Europene prin care se verifică reformarea statului de drept și lupta împotriva corupției în România, la evaluarea situației să fie luate în considerare și recomandările acestui raport, care formulează obiecții serioase cu privire la aderarea României la Spațiul Schengen. O intenție credibilă de respectare a drepturilor lingvistice la care România s-a obligat ca o **condiție** a aderării la UE poate fi constatată exclusiv în următoarea situație:

- Dacă sunt amplasate indicatoarele obligatorii în limba maghiară la intrările în municipiul Cluj-Napoca, respectiv dacă sunt asigurate circumstanțele pentru utilizarea limbii maghiare în conformitate cu legea nr. 215/2001 și HG nr. 1206/2001;
- Dacă sunt respectate legile române și sunt executate hotărârile judecătorești definitive; dacă principiile fundamentale ale administrației publice cinstite sunt respectate în România.
- Dacă pragul de 20 % ar fi corectat la 10 %. Având în vedere că minoritatea națională nu beneficiază de protecția care i s-ar cuveni în conformitate cu Acordul de la Strasbourg, populația aparținând minorității naționale a scăzut (*asimilare forțată*). În Uniunea Europeană 10 % este pragul cel mai frecvent utilizat. Dar și pe baza principiului reciprocității, 10 % ar fi valoarea firească a pragului, de vreme ce România solicită Ucrainei aplicarea pragului de 10 % pentru minoritatea română din Ucraina.
- Trebuie înființat un organ autonom care să impună respectarea legilor privind drepturile lingvistice, respectiv care poate aplica sancțiuni punitive, în acest scop se vor aloca fondurile necesare.
- Respectarea legilor privind drepturile lingvistice ar trebui verificată anual în toate instituțiile (*școli, primării, spitale*), rezultatele verificărilor fiind consemnate în rapoarte.

Prin respectarea convențiilor semnate, principiul statului de drept se integrează tot mai puternic în societatea românească. Faptul că România a recunoscut limba maghiară ca limbă regională în anul 2008 prin ratificarea Cartei Europene a Limbilor Regionale, dar de atunci nu apare nicio literă în limba maghiară în administrația publică a Clujului, oraș considerat un centru cultural cu populație maghiară, are un efect deosebit de nefavorabil. Faptul că nu sunt respectate convențiile europene au un efect negativ și asupra ordinii de drept din celelalte state.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

INDICATOARELE MULTILINGVE SUNT SIMBOLURI ALE CIVILIZAȚIEI EUROPENE. În Cluj nici astăzi nu sunt indicatoare bilingve la intrările și ieșirile orașului, acest panou în șapte limbi (fără limba maghiară!) a fost una dintre provocările pe bază etnică săvârșite de primarul naționalist. Primarul care l-a urmat, Boc, este în continuare incapabil să pună punct, simbolic, la capătul aceste perioade întunecate. Nici în **Mariupol** nu există indicatoare multilingve (în ucraineană Мариуполь; ; în rusă Мариуполь;), deși 44 % din populația orașului este de naționalitate rusă. În temeiul articolului 11.3 al Acordului de la Strasbourg, indicatoarele multilingve sunt obligatorii și sunt pietrele de temelie ale armoniei interetnice. Cetățenii de naționalitate rusă protestează în fața poliției din Mariupol cu indicatoare de localitate în limba rusă.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Într-o Europă fără granițe nu există popoare de rang superior și nu există cetățeni de rang inferior, care să fie descurajați în utilizarea drepturilor lor cetățenești. România încalcă spiritul Cartei Europene a Limbilor Regionale⁽¹⁷⁾, care urmărește tocmai încurajarea și protejarea utilizării limbilor autonome, respectiv garantează utilizarea acestora în diferitele instituții ale administrației locale (art. 10). Este un motiv de îngrijorare faptul că unitățile administrației publice locale din România ignoră complet legislația națională. Disprețul insolent manifestat de România față de legi destabilizează Europa și erodează bazele unei Europe puternice.

CONCLUZII ȘI RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA UCRAINA ȘI REPUBLICA MOLDOVA

Europa trebuie să-și ia în serios propriile valori fundamentale. Drepturile lingvistice izvorâte din principiile de bază ale civilizației europene generale ar trebui de fapt să fie atât de firești încât să nu fie nevoie de reglementarea lor prin legi. Uniunea Europeană însăși este de fapt un stat multilingv. **Exemplul statului român demonstrează că aderarea României a fost prea timpurie, fiindcă România calcă în picioare toate convențiile care au fost de fapt condiții ale aderării, iar Uniunea Europeană este incapabilă să impună respectarea acestora.** Pragul de 10 % este un prag foarte rezonabil, iar amplasarea inscripțiilor și indicatoarelor bilingve nu reprezintă cheltuieli suplimentare exagerate. De asemenea, înlesnirile asigurate minorităților lingvistice nu costă aproape nimic, fiindcă există vorbitori ai limbilor regionale, de multe ori chiar foarte calificați. Funcționarii publici trebuie să reflecte structura etnică/lingvistică a localității, acesta este pur și simplu un principiu fundamental al nediscriminării. Atât Ucraina, cât și Republica Moldova doresc să adere la Uniunea Europeană, multinațională și multilingvă, însă doresc să realizeze acest lucru fără a fi în stare să rezolve conflictele interetnice din propria ogradă. Deși aceste conflicte sunt asemănătoare cu războiul civil din Iugoslavia, bazat pe conflicte interetnice, fiind manifestarea eșecului total al soluționării acestora. De altfel, conflictul din Iugoslavia a fost motivul încheierii Acordului de la Strasbourg. România destabilizează această regiune prin trădarea drepturilor. Faptul că din cauza utilizării drepturilor lingvistice apar conflicte între anumite grupuri etnice este tocmai un tip de situație care nu trebuie să apară, având în vedere scopul Uniunii Europene. Drepturile lingvistice și drepturile umane nu pot fi asociate unor scopuri politice și partide politice. Această situație este diametral opusă sistemului de valori europene. Aceste conflicte pot fi soluționate definitiv prin aplicarea întru totul a spiritului și dispozițiilor Acordului de la Strasbourg. În plus, conflictele nerezolvate din această regiune tensionează foarte mult relațiile cu Rusia. De asemenea, este aproape imposibil ca Ungaria să aibă relații bune cu statele vecine în timp ce maghiarii care trăiesc în aceste state sunt supuse asupririi pe baze etnice și discriminării lingvistice. Ucraina și Republica Moldova nu au reușit să dovedească nici până în acest moment că sunt capabile să respecte legile europene. Acordul de la Strasbourg, semnat în urma sângerosului război din Iugoslavia, stabilește regulile de bază privind tratarea minorităților autonome. **România, Republica Moldova și Ucraina au ratificat acest acord.** Cu 20 de ani după redactarea Acordului de la Strasbourg în 1995, prevederile cuprinse în acesta au devenit din nou de actualitate, din cauza următoarelor două noi conflicte geopolitice pe baze lingvistice.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

IMPRESII PRIVIND RESPECTAREA DREPTURILOR LINGVISTICE. Amplasarea indicatoarelor bilingve cu numele localității nu presupune costuri suplimentare și sunt simboluri ale identității și civilizației europene. Fundația a realizat aceste imagini în Photoshop fără eforturi deosebite. De ce nu este posibil acest lucru în viața reală? Fundația a scris adrese către toate instituțiile, solicitându-le amplasarea inscripțiilor bilingve. Amplasarea inscripțiilor bilingve în localitățile în care 10 % din populație vorbește limba regională, contribuie la egalitatea dintre naționalități, relaxează tensiunile interetnice și ar contribui la integrarea europeană. Mai mult, acestea sunt obligatorii în temeiul Acordului de la Strasbourg și ar reflecta spiritul multilingv al Uniunii Europene.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

Conflictul Rusia-Ucraina: După revoluția din Maidan, prima măsură luată de noul guvern ucrainean a fost anularea legii aflate în vigoare privind folosirea limbilor și ridicarea pragului privind drepturile lingvistice de la 10% la 50%. Europa i-a stat alături, a privit fără să crâcnească la adoptarea acestei măsuri, ba mai mult, i-a oferit Ucrainei un contract de asociere. A făcut acest pas în situația în care această măsură a autorităților ucrainene, de una singură, ar fi trebuit să fie îndeajuns pentru descalificarea Ucrainei, respectiv suspendarea pe perioadă nedeterminată a negocierilor de aderare. Europa poate fi puternică numai dacă nu face rabat la propria scară de valori, respectiv dacă este în stare să impună acceptarea acesteia. **În lumina acestora, extinderea UE prin aderarea Ucrainei este prematură și absurdă.** ⁽⁵⁴⁾

Conflictul Rusia-România-Ucraina-Transnistria: În 1992, Transnistria s-a separat de Republica Moldova, de atunci Armata a 14-a de gardă rusă asigură protecția drepturilor lingvistice ale populației rusești. România iscă tensiuni în această regiune prin amestecarea în problemele interne ale Republicii Moldova, prin faptul că acordă pașapoarte românești cetățenilor moldoveni care se declară români. Prin aceasta se accentuează diferențierea lor față de cetățenii de naționalitate rusă, ucraineană și găgăuză. Din 1992, Transnistria este scena unui conflict înghețat. În această situație este foarte îngrijorător faptul că fostul președinte al României, Traian Băsescu și organizația Acțiunea 2012⁽⁷⁵⁾ vorbește în mod deschis despre anexarea Republicii Moldova la România, realizând astfel România Mare. Toate acestea fără a asigura drepturile lingvistice ale minorităților, respectiv în situația în care România supune discriminării și minoritățile care trăiesc pe teritoriul ei actual și nu respectă legile care asigură drepturile lingvistice ale acestora. ⁽⁴⁰⁾

Europa trebuie să impună respectarea propriilor valori. Acordul-cadru de la Strasbourg definește foarte clar calea integrării europene. Dacă Republica Moldova și Ucraina aderă la Uniunea Europeană, se creează o situație în care 10 milioane de etnici ruși ar trăi în Uniunea Europeană fără să beneficieze de drepturile lor lingvistice, fără ca limba lor să fie de același rang ca limbile unor populații mult mai mici din Uniune, de exemplu limba estonă, vorbită de mai puțin de 1 milion de cetățeni ai UE. În acest moment, Ucraina este scena unui război civil, în Republica Moldova există un conflict suspendat, iar România nu respectă nicio lege privind drepturile lingvistice. Gravitatea și natura conflictului nu trebuie desconsiderată.

Profundul dispreț față de lege demonstrat de România este contrară principiilor egalității și echității, face imposibilă integrarea europeană și dăunează diversității acesteia. Atât timp cât Uniunea Europeană nu este în stare să obțină de la statele membre respectarea celor mai fundamentale drepturi ale omului, atât timp cât Uniunea Europeană nu poate obține respectarea și recunoașterea valorilor fundamentale europene de la statele membre, orice formă de extindere a Uniunii ar fi un pas greșit. Fundația se va face auzită la referendumul din 6 aprilie și speră ca și drepturile lingvistice să joace un rol determinant în argumentațiile legate de referendum.



LANGUAGE-RIGHTS.EU

UMILIREA PUBLICĂ A POPULAȚIEI DE NAȚIONALITATE MAGHIARĂ ÎN CLUJ Acest panou conține următorul text: Constituția României Art. 1 – În România, respectarea constituției este obligatorie. **Art. 13 – ÎN ROMÂNIA, LIMBA OFICIALĂ ESTE LIMBA ROMÂNĂ.** Art. 16 – Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări. Legile care definesc drepturile maghiarilor nu sunt menționate pe panou. Acest panou promovează discriminarea și sugerează o superioritate pe bază etnică, consfințită de lege. Acest panou a fost fotografiat în 2005 la intrarea în Cluj-Napoca. Contrar art. 2 din Convenția pentru prevenirea și reprimarea crimei de genocid, indicatoarele bilingve încă nu sunt amplasate. România este membră a Uniunii Europene din 2007 și din 2011 dorește să adere la zona Schengen în care nu este necesar pașaportul, însă refuză afișarea unui foarte important simbol al identității europene și își tratează minoritățile istorice într-un mod care contravine celor mai fundamentale principii ale Uniunii Europene. În același timp, romii trăiesc în condiții inumane pe lângă rampele de gunoi de lângă Cluj-Napoca.⁽¹⁰⁶⁾



LANGUAGE-RIGHTS.EU

REFERINȚE

În versiunea digitală referințele și hyperlinkurile pot fi accesate direct prin clic. http://language-rights.eu/DREPTURI_TRADATA.pdf

1. Geert Wilders: Ungaria și problematica minorităților în Europa Centrală: situația actuală; polemica politică în Olanda; consecințe geopolitice; aprilie 1996; Geert Wilders: Intenții nobile, urmări neplăcute: Uniunea Europeană și minoritățile din Europa Centrală, Libérale Reveil octombrie 1996; Geert Wilders: Europa închide ochii la asuprirea maghiarilor. decembrie 1995; Geert Wilders și Frits Bolkestein: Politică din Europa Centrală nu s-a maturizat încă suficient pentru UE, Volkskrant 11 noiembrie 1996.

2. În România trăiesc peste un milion și jumătate de maghiari, limba maghiară este utilizată de persoanele de naționalitate maghiară, romă și evreiască. Majoritatea etnicilor maghiari trăiesc în Transilvania. În județul Harghita, 84 % din populație este maghiară, iar în județul Covasna 73 %, deci în această regiune formează majoritatea absolută. Ardealul de Nord a făcut parte din Ungaria până în 1947, iar Regiunea Autonomă Maghiară a funcționat până în anul 1968 ca o unitate administrativă maghiară. După acest an asimilarea forțată a minorităților autonome s-a accelerat.

TABELUL 1. ETNII ÎN ROMÂNIA*

An	Maghiari	Germani	Evrei	Romi (țigani)	Populația totală
1.956	1 587 676 9,1 %	384 708 2,1 %	146 264 0,8 %	104 216 0,5 %	17 489 450
1966	1 619 592 8,5 %	382 595 2,0 %	42 888 0,2 %	64 197 0,3 %	19 103 163
1977	1 713 928 7,9 %	359 109 1,6 %	24 667 0,1 %	227 398 1 %	21 559 910
1992	1 624 959 7,1 %	119 462 0,5 %	8 955 0,0 %	401 087 1,7 %	22 810 035
2002	1 431 807 6,6 %	59 764 0,2 %	5 785 0,0 %	535 140 2,4 %	21 680 974
2011	1 237 746 6,5 %	36 884 0,2 %	Nu există 0,0 %	619 007 3,2 %	19 042 936

TABELUL 2. COMPOZIȚIA ETNICĂ A CELOR MAI MARI TREI ORAȘE DIN ARDEALUL DE NORD **

An	Cluj-Napoca (Kolozsvár) ***	Târgu Mureș (Marosvásárhely)	Oradea (Nagyvárad)
1956	Populație totală: 154 723 48,2 % români, 50,3 % maghiari, 0,7 % germani, 0,3 % evrei	Populație totală: 65 455 22 % români, 73 % maghiari, 3 % evrei	Populație totală: 99 663 35 % români, 59 % maghiari, 4 % evrei
1992 ****	Populație totală: 328 602 76,6 % români, 22,7 % maghiari, 0,3 % germani	Populație totală: 161 216 46,2 % români, 51,6 % maghiari, 0,3 % germani, 0,1 % evrei	Populație totală: 222 741 64,8 % români, 33,8 % maghiari, 0,3 % germani
2002	Populație totală: 317 953 80,4 % români, 18,8 % maghiari, 0,2 % germani	Populație totală: 150 041 51% români, 46 % maghiari,	Populație totală: 206 614 70 % români, 27 % maghiari,

*Aceste date sunt disponibile aici: <http://www.insse.ro/cms/files/RPL2002INS/vol4/tabele/t1.pdf> Datele provin din statisticile oficiale ale guvernului României. În prezent sunt valabile datele statistice din 2002, datele recensământului din 2011 nu au fost încă validate, dar sunt deja cunoscute, ele pot fi studiate aici: [http://www.recensamantromania.ro/wp-content/uploads/2012/02/Comunicat_DATE_PROVIZORII_RPL_2011 .pdf](http://www.recensamantromania.ro/wp-content/uploads/2012/02/Comunicat_DATE_PROVIZORII_RPL_2011.pdf).

** Datele se bazează pe statisticile oficiale, disponibile aici: <http://www.kia.hu/konyvtar/erdely/erd2002.htm>. În timpul dictaturii Ceaușescu, compoziția etnică a orașelor a fost modificată agresiv: în 1956 populația maghiară era încă majoritară în aceste orașe. Grupurile etnice ale evreilor și germanilor au dispărut din statistici în 2002.

***Denumirea în limba română a orașului a fost Cluj până în anul 1947, dictatorul român Ceaușescu a anexat la numele orașului denumirea latină Napoca pentru a susține teoria continuității daco-române. Târgu-Mureș (Marosvásárhely) a fost capitala regiunii autonome maghiare, care a fost desființată în 1968. În acest oraș au avut loc primele decese cauzate de conflicte interetnice. (Martie Neagră 1990)

****Tratatul de bază dintre România și Ungaria, semnat la Timișoara, s-a bazat pe datele statistice din 1992. Acest an este relevant din punct de vedere al drepturilor lingvistice.

ASIMILARE FORȚATĂ În timpul dictaturii lui Ceaușescu, cetățenii de naționalitate maghiară nu puteau folosi liber nume maghiare. Numele maghiare erau românzate. Astfel, de exemplu, în locul prenumelor Ibolya, László și János trebuiau folosite în documentele oficiale traducerile acestora în limba română: Viorica, Ladislau și Ioan. Și numele de familie au fost românzate, astfel Szabó a devenit Sabău. Nenumărate certificate de naștere dovedesc această practică.



Județul

PĂRINȚII

Numele de familie al tatălui

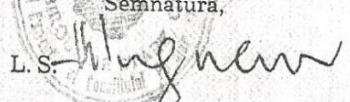
Prenumele tatălui

Numele de familie al mamei

Prenumele mamei Viorica

Eliberat astăzi 26 VII 1979 cu nr. 13886

Semnătura,

L. S. 



LANGUAGE-RIGHTS.EU

NAȚIONALISMUL ȘI PURIFICAREA ETNICĂ SĂ FIE OARE PROMOTORII INTEGRĂRII EUROPENE? *Din perspectivă istorică, Transilvania a fost o regiune deosebit de diversă din punct de vedere etnic; după cel de-al doilea război mondial, populația germană și evreiască a Transilvaniei a devenit victima purificării etnice (au fost vânduți către Germania, respectiv Israel). Sinagogile goale și câteva indicatoare de localități în limbă germană amintesc de aceste două grupuri etnice. Populația maghiară din Transilvania este singurul grup etnic mare care a mai rămas, deși numărul maghiarilor a scăzut semnificativ în urma purificărilor etnice și a asimilării forțate desfășurate în timpul dictaturii lui Ceaușescu. În orașul transilvan Dej (Dés) nu mai există evrei (vorbitori de limbă maghiară), deși în 1956 în România mai trăiau 146 264 de evrei. La recensământul din 2011 nu au mai existat evrei. Indicatoarele care conțin denumirea localităților în limba germană nu generează rezistență politică. În 1956 populația germană număra 384 708 de suflete. Ambele grupuri etnice au dispărut pur și simplu din statistici. În orașul Sibiu (Hermannstadt/Nagyszeben), înființat și construit de germani, abia mai trăiesc câțiva germani.*



LANGUAGE-RIGHTS.EU

3. În concordanță cu Legea Poliției nr. 155/2010, în vigoare din 01.01.2011, posturile de poliție se autodefinesc ca instituții deconcentrate. Această lege poate fi consultată aici: http://www.dreptonline.ro/legislatie/legea_politiei_locale_155_2010.php. Majoritatea județelor afirmă că poliția este o instituție deconcentrată.
4. Indicatoare în limba maghiară absente în Cluj-Napoca, adresa originală trimisă primăriei, plângere către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, răspunsul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, hotărârea nr. 477/2011 a Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării http://www.language-rights.eu/007/007_RO_DET_DONTES_KOLOZSVAR.pdf
5. Indicatoare în limba maghiară absente în Bonțida, adresa originală trimisă primăriei, plângere către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, răspunsul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, hotărârea nr. 256/2011 a Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării http://www.language-rights.eu/010/010_BONCHIDA_DET_DONTES.pdf
6. Indicatoare în limba maghiară absente la poliția din Săvădisla, adresă către poliție, plângere către Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării, răspunsul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, hotărârea nr. 228/2011 a Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării. http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf
7. Scrisoare deschisă către Primăria Cluj-Napoca cu rugămintea de a respecta hotărârea consiliului local: <http://www.visitcluj.eu> și <http://www.cluj-napoca.nl>
8. Frizonii comemorează evenimentele din Kneppelfreed (Vinerea bastoanelor) de acum 60 de ani. Informații suplimentare despre aceste evenimente găsiți aici: <http://www.kneppelfreed.nl/> sau pe pagina web a mișcării frizone: <http://fryskebeweging.nl/>
9. Primăria Cluj-Napoca refuză folosirea limbii maghiare pe indicatoarele turistice din Cluj.
Online: <http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article.PMainArticleScreen.vm/id/3270>
10. Atmosferă ostilă bilingvismului la poliția din Săvădisla:
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_20-5-2013_STEMMINGMAKERIJ_TEGEN_TWEETALIGHEID_BIJ_ROEMEENSE_POLITIE.pdf
11. Autocolantul care face referire la convențiile europene a încins spiritele în Cluj.
http://www.language-rights.eu/007/PERSBERICHT_02082012_CLUJ-NAPOCA.pdf
12. Pagina web a Consiliului Național Secuiesc: <http://sznt.sic.hu/>
13. Primăria Cluj-Napoca amendează utilizarea oficială a limbii maghiare în data de 11.06.2011:
<http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/print,PrintScreen.vm/id/59181/mainarticle/false;jsessionid=474F7D878267AFB193EF20B6B0984BD9> și <http://www.hungarian-human-rights.eu/naarnationalisme/nl/>
14. Poliția Cluj-Napoca comite abuz de putere față de un cetățean de naționalitate maghiară în data de 1.11.2010
<http://www.szabadsag.ro/szabadsag/servlet/szabadsag/template/article.PMainArticleScreen.vm/id/3225>
15. HG nr. 1206/2001 conține lista nominală a localităților în care, în baza aceleiași HG, sunt aplicabile prevederile legii nr. 215/2001. HG nr. 1415/2002 conține aceeași listă, cu corecția numelor de localități scrise greșit. Dacă o localitate nu apare în această listă, nu înseamnă că acolo legile privind limbile nu sunt valabile.
http://language-rights.eu/nyelvijogokro/egye/2001_1206kh.pdf http://language-rights.eu/nyelvijogokro/egye/2011_1206kh_modmell.pdf
16. Maghiarii din Transilvania trebuie să lupte pentru drepturile lor. Drs. G. Landman, iunie 2009
Dispută lingvistică la Cluj. <http://cluj-napoca.hungarian-human-rights.eu/>
17. Drumul minorităților naționale în Europa de Est de la conflict la pace. Laszlo Maracz Internationale Spectator 62 nr. 7/8
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Etnische%20minderheden%20in%20midden%20Europa.pdf>
18. Drs. G. Landman, Drepturi lingvistice în Europa Centrală, septembrie 2010.
Online: http://www.hungarian-human-rights.eu/GABOR_LANDMAN_TAALRECHTEN_IN_EUROPA.pdf
19. Drs. G. Landman, Respectarea drepturilor lingvistice ale minorității frizone din Olanda are valoare de model pentru practica judiciară din România, februarie 2010. Online: <http://www.hungarian-human-rights.eu/Friesland/nl/>
20. Language: A Right and a Resource – Approaches to Linguistic Human Rights by Miklos Kontra, etc., Robert Phillipson and Tove Skutnabb-Kangas; Central European University Press (1 Aug 1999)
21. Linguistic Human Rights: Overcoming Linguistic Discrimination (Contributions to Sociology of Language) Mouton de Gruyter; New edition (1 Jun 1995)
22. Language and Minority Rights: Ethnicity, Nationalism and the Politics of Language by Stephen May Routledge; 2nd edition (16 Dec 2011)
23. Tratatul de bază dintre România și Ungaria, Timișoara, 1996.
Online: http://www.hungarian-human-rights.eu/Roman_Magyar_Alapszerzodes.pdf



LANGUAGE-RIGHTS.EU

24. Acordul-cadru privind protecția minorităților naționale, Strasbourg, 1995.
http://language-rights.eu/Verdrag_van_Straatsburg_1995_HU_GB.pdf
Țări care au ratificat Acordul de la Strasbourg pentru protecția minorităților naționale:
http://www.coe.int/t/dghl/monitoring/minorities/1_AtGlance/PDF_MapMinorities_bil.pdf
http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/157/signatures?p_auth=8BNLfavk
25. Legea administrației publice locale din România, Legea nr. 215/2001.
http://www.hungarian-human-rights.eu/romania_kozigtv.pdf
26. Conform Art. 120 alin. 2. din Constituția României, utilizarea limbii maghiare, atât în scris, cât și oral, este obligatorie.
http://www.hungarian-human-rights.eu/2003_188.pdf (maghiară)
<http://www.servat.unibe.ch/icl/> (engleză)
27. Convenția Europeană a Drepturilor Omului. În temeiul acestei convenții, discriminarea pe bază lingvistică este interzisă (Articolul 1 al Protocolului nr. 12 din Roma, 4.11.2000)
http://language-rights.eu/PROTOCOL_NR12.pdf
28. Carta Europeană a Limbilor Regionale.
http://www.hungarian-human-rights.eu/Charter_nl.pdf Lista țărilor care au ratificat Carta: <http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/148/signatures> Council of Europe, Charter for Regional or Minority languages.
http://www.coe.int/t/dg4/education/minlang/aboutcommittee/default_en.asp
29. Convention on the Prevention and Punishment of the crime of genocide
http://language-rights.eu/Anti_genocide_convention.pdf
30. Declarația universală a drepturilor omului
<http://www.hungarian-human-rights.eu/Universal%20Declaration%20of%20Human%20Rights.pdf>
31. Ucraina Subcarpatică. Drepturi lingvistice și posibilități. Oekrainse Taalwet Hongaarse taal en Oekraïense taal publicatie
http://language-rights.eu/KARPATALJA_NYELVI_JOGAINK_ES_LEHETOSSGEINK.pdf
32. România este pregătită pentru aderarea la spațiul Schengen numai pe hârtie. Opinie, Drs. Gabor Landman și drs. Zsolt Szabo. Online:
http://hungarian-human-rights.eu/Roemenië_Niet_klaar_voor_schengen/
33. Ostilitate pe bază etnică la Cluj-Napoca.
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_18-02-2015_ETNIC_HATE_IN_CLUJ-NAPOCA_KOLOZSVAR_KLAUSENBURG.pdf
34. Poliția Română sancționează utilizarea limbii maghiare în Târgu Mureș NL, GB
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_18_11_2013_ROEMEENSE_POLITIE_BEBOET_GEBRUIK_HONGAARSE_TAALEN_IN_TÂRGU_MUREȘ.pdf
http://language-rights.eu/PRESS_RELEASE_22_04-2014_ROMANIAN_POLICE_PROHIBITS_THE_USAGE_OF_THE_HUNGARIAN_LANGUAGE.pdf
35. Încălcarea de către statul român a directivei privind libera circulație a serviciilor
http://www.politialocala.eu/Breach_EU_right_free_movement_of_people_goods_and_services_by_the_Romanian_Government.pdf
36. Emisiune radio realizată în legătură cu agresiunea comisă de poliția română
<http://beszelmagyarul.eu/politialocala/Nederlandermishandeld.jpg>
<http://hungarian-human-rights.eu/140106Roemenie.mp3> Înregistrare vocală: <http://politialocala.eu/munka.mp3>
37. Articol publicat în Linguaan privind libera circulație a persoanelor în România
http://beszelmagyarul.eu/politialocala/VRIJ_VERKEER_VAN_DIENSTEN_IN_EUROPA_ALLEEN_VOOR_ROEMENEN.pdf
38. Opinie, 24.08.2012, Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman: Aderarea României la Uniunea Europeană a fost prematură
http://language-rights.eu/ND_TOETREDING_ROEMENIË_TOT_EU_WAS_VOORBARIG_24082012.pdf
39. Opinie, 03.07.2013, Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman: Europeanii sunt cetățeni de rangul doi în România
http://language-rights.eu/ND_TWEEDERANGSBURGER_IN_ROEMENIË_03072013.pdf
40. Opinie, 22.08.2013, Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman: Aderarea României încalcă ordinea de drept
http://language-rights.eu/ND_VRIJE_TOELATING_ROEMENEN_TAST_RECHTSORDE_AAN_22082013.pdf
41. Opinie, 02.01.2014, Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman: România este cu musca pe căciulă
http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_HEEFT_BOTER_OP_ZIJN_HOOFD_02012014.pdf



42. Opinie, 15.07.2014, Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman România are multe explicații de dat
http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_HEEFT_HEEL_WAT_UIT_TE_LEGGEN_15072014.pdf
43. Opinie, 15.02.2016, Nederlands Dagblad, Drs. G. Landman România vrea beneficiile UE, dar nu și obligațiile
http://language-rights.eu/ND_ROEMENIË_WEL_PROFIJT_NIET_PLICHTEN_EU_15022016.pdf
44. Articol de opinie 19.04.2014 NRC Drs. G. Landman Este grav dacă rușii nu au voie să vorbească rusește
Română: http://www.language-rights.eu/RO_TAALRECHT.pdf; Engleză: http://www.language-rights.eu/GB_TAALRECHT.pdf Olandeză: http://www.language-rights.eu/NL_TAALRECHT.pdf Maghiară: http://www.language-rights.eu/HU_TAALRECHT.pdf
45. Știre din presă 22.04.2014 Sancționarea indicatoarelor bilingve în Târgu Mureș
http://language-rights.eu/persbericht_22-04-2014_roemeense_politie_beboet_gebruik_hongaarse_taal.pdf
http://language-rights.eu/press_release_22_04-2014_romanian_police_prohibits_the_usage_of_the_hungarian_language.pdf
46. Hotărârea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării privind amplasarea inscripțiilor bilingve la Poliția din Săvădisla
http://www.hungarian-human-rights.eu/tordaszentlaszlo/DET_DONTES_RO.pdf
47. Hotărârea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării privind amplasarea inscripțiilor bilingve la Primăria Săvădisla
http://tordaszentlaszlo.eu/hotararea%2025-15_Gabor%20Landman_dos%20291-14_nII_sunt_fapte_de_discriminare_sanctiune_cu_avertisment.pdf
48. Apelul prefectului județului Cluj privind respectarea drepturilor lingvistice la Săvădisla.
http://tordaszentlaszlo.eu/LANDMAN_GABOR_TORDASZENTLASZLO_PREFEKTUS_VALASZ.pdf
49. Ignorarea sentinței judecătorești definitive de către primarul din Bonțida.
http://language-rights.eu/01_11_2014_LETTER_TO_BONCHIDA Asking them to comply with court order 5300 2014.pdf
50. Știre din presă 09.09.2014. Naționaliști români demonstrează pentru unirea Transnistriei cu România.
http://language-rights.eu/PERSBERICHT_09-09-2014_GEEN_TAALRECHTEN_VOOR_RUSSEN_IN_GROOT_ROEMEENS_RIJK.pdf
51. Știre din presă 06.11.2014. Strângere de semnături pentru indicatoare bilingve în Cluj-Napoca.
http://language-rights.eu/Kolozsvar/PERSBERICHT_HANDTEKENINGEN_VOOR_CLUJ-NAPOCA_KOLOZSVAR.pdf
52. Scrisoare către Gianna Buquicchio privind încălcarea de către România a Acordului de la Strasbourg.
http://language-rights.eu/LETTER_TO_VENICE_COMMITTEE.pdf
53. Opinie 30.05.2015 NRC. Nu numai Rusia, ci și România generează tensiuni.
http://language-rights.eu/NIET_ALLEEN_RUSLAND_OOK_ROEMENIË_STOOKT_ONRUST_G_LANDMAN_NRC_30MEI2015.jpg
54. Opinie 02.10.2015 Volkskrant. Drepturile lingvistice formează baza unei Europe puternice și stabile.
http://language-rights.eu/LEVE_TAALRECHTRECHTEN_VOLKSKRANT02102015.pdf
55. Opinie, 16.08.2013. Încălcarea drepturilor lingvistice ale hipoacuzicilor maghiari în Cluj-Napoca
http://www.language-rights.eu/PERSBERICHT_14-08-2013_SCHENDING_TAALRECHTEN_HONGAARSTALIGE_DOVEN_IN_CLUJ-NAPOCA.pdf
56. Promisiuni încălcate. Raport privind drepturile lingvistice din România
http://www.language-rights.eu/GEBROKEN_BELOFTEN.pdf
57. Sentința nr. 4800/2014 a Judecătoriei Cluj-Napoca, prin care dispune amplasarea indicatoarelor bilingve cu numele localității în Cluj-Napoca
http://language-rights.eu/Kolozsvar/05_HATAROZAT_KOLOZSVAR_TABLA2014.pdf



LANGUAGE-RIGHTS.EU

ROMÂNIA NU ÎȘI ÎNDEPLINEȘTE OBLIGAȚIILE ASUMATE FAȚĂ DE NATO



Respectarea Acordului-cadru de la Strasbourg în privința minorității naționale frizone din Olanda poate constitui un exemplu pentru România. Limba frizonă poate fi utilizată liber, indiferent de raportul etnic al populației (exemple: indicatorul cu numele străzii pe imaginea de mai sus, respectiv indicatorul cu numele localității care va fi capitală culturală europeană în 2018).

În presa olandeză, comandantul suprem al NATO, Philip M. Breedlove a atras atenția asupra pericolelor unei iminente ofensive rusești. De asemenea, susține el, Rusia provoacă tulburări în țara vecină, Republica Moldova. El mai afirmă că intervenția militară în regiune trebuie organizată urgent. Prin aceste afirmații, Breedlove creează impresia că agresiunea împotriva NATO este unilaterală și este cauzată exclusiv de Rusia.

Republica Moldova, ca și Ucraina, nu este membră NATO. Însă România, țară vecină cu ambele, este. Ca o condiție a aderării la NATO și la Uniunea Europeană, România a avut obligația să ratifice Acordul de la Strasbourg privind protecția minorităților naționale. În conformitate cu acest acord, limba minorității naționale este utilizată ca limbă oficială în regiunile în care minoritatea respectivă atingea 20% din populația totală în anul 1992. Având în vedere fiascul etnic din Iugoslavia, respectarea drepturilor lingvistice este o condiție a statutului de membru NATO.

România este afectată de criza din Ucraina nu numai din cauza poziției sale geografice. Fostul președinte al României, Traian Băsescu, a făcut afirmații publice privind anexarea Republicii Moldova la România, inclusiv a Republicii Moldovenești Nistrene rusefone. Ca și Ucraina, Moldova este o țară multilingvă, cu o minoritate rusefonă însemnată.

Deși pe hârtie România respectă drepturile lingvistice ale minorității maghiare proprii, în practică aceste drepturi nu pot fi exercitate liber. România calcă în picioare toate promisiunile de pace și stabilitate pe care le-a făcut la aderare. Ea neagă drepturile lingvistice legitime ale propriilor cetățeni.

Fundația European Language Rights a semnalat deja în 2012 faptul că nerespectarea Acordului de la Strasbourg lezează normele juridice europene și împiedică integrarea Europei de Est în Uniunea Europeană. (Din acest motiv România nu a devenit membru Schengen din 2011 până acum.)

Agresiunea împotriva NATO nu este deci unilaterală. În loc de a critica Rusia pentru presupusa încălcare a dreptului internațional, Breedlove ar face mai bine să se uite în jur în ograda proprie și să oblige România, membră NATO, să respecte Acordul de la Strasbourg care este o condiție a aderării la NATO.

NATO se poate opune cu succes agresiunii rusești prin verificarea strictă a îndeplinirii condițiilor de aderare la UE (Acordul de la Strasbourg), mai degrabă decât prin arme sau exerciții militare.

Drs. Landman Gábor
președintele Fundației European Language Rights

Publicat în numărul din 30 mai al ziarului NRC
Handelsblad (cel mai prestigios cotidian de opinie din Olanda).

Online:

www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_NL.pdf www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_RO.pdf
www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_HU.pdf www.language-rights.eu/NATO_ROMANIA_GB.pdf



LANGUAGE-RIGHTS.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU

In de Nederlandse media (2013) was
het bekend dat het NRC-Handelsblad
een artikel had gepubliceerd over de
NATO. Het artikel was getiteld: 'NATO
is de grootste bedreiging voor de
veiligheid van Europa'. Het artikel
was geschreven door Gábor Landman,
voorzitter van de European Language
Rights Foundation. Het artikel was
gepubliceerd op 30 mei 2013.



58. Dosare ale proceselor legate de drepturile lingvistice.

<http://www.language-rights.eu/dosszie>

59. Acord de asociere între Uniunea Europeană și Ucraina

[https://nl.wikipedia.org/wiki/Associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Oekra%C3%AFne](https://nl.wikipedia.org/wiki/Associatieovereenkomst_tussen_de_Europese_Unie_en_Oekra%C3%AFne)

60. Acord de asociere între Uniunea Europeană și Republica Moldova [https://nl.wikipedia.org/wiki/Moldavi%C3%AB en de Europese Unie](https://nl.wikipedia.org/wiki/Moldavi%C3%AB_en_de_Europese_Unie)

61. Acord de asociere între Republica Moldova, Georgia și Ucraina

https://www.eerstekamer.nl/stenogramdeel/20150630/goedkeuring_associatieovereenkomst

62. Dezintegrarea Uniunii Sovietice [https://nl.wikipedia.org/wiki/Uiteenvallen van de Sovjet-Unie](https://nl.wikipedia.org/wiki/Uiteenvallen_van_de_Sovjet-Unie)

63. Războiul iugoslav [https://nl.wikipedia.org/wiki/Joegoslavische oorlogen](https://nl.wikipedia.org/wiki/Joegoslavische_oorlogen)

64. Conflict în Transnistria [https://nl.wikipedia.org/wiki/Transnistrisch conflict](https://nl.wikipedia.org/wiki/Transnistrisch_conflict) [https://en.wikipedia.org/wiki/Transnistria War](https://en.wikipedia.org/wiki/Transnistria_War)

65. Război în Kosovo [https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo War](https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo_War)

66. Compoziția populației Republicii Moldova [https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics of Moldova](https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Moldova)

67. Convenția privind funcționarea Uniunii Europene <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/NL/TXT/?uri=CELEX:12012E/TXT>

68. Directiva europeană privind libera circulație a bunurilor și serviciilor. Directiva 2004/38/CE

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=URISERV%3A133152>

69. Opinie, 17.12.2013, AD G. Landman. Între România și UE există o imensă prăpastie

[http://tordaszentlaszlo.eu/KLOOF_MET ROEMENIË_ALGEMEEN DAGBLAD 17 12 2013.jpg](http://tordaszentlaszlo.eu/KLOOF_MET_ROEMENIË_ALGEMEEN_DAGBLAD_17_12_2013.jpg)

70. Opinie 12.12.2013. A lucra în România – cum stă treaba în direcție inversă?

[http://tordaszentlaszlo.eu/MAAR HOE ZIT HET ANDERSOM_NRC 12 DECEMBER 2013.jpg](http://tordaszentlaszlo.eu/MAAR_HOE_ZIT_HET_ANDERSOM_NRC_12_DECEMBER_2013.jpg)

71. Mr. Boc. Știre din presă privind campania publicitară Mr Boc My Company Needs Schengen not Chauvinism

[http://www.ziardecluj.ro/un-om-de-afaceri-din-olanda-ii-bate-obrazul-primarului-clujului-mr-boc-my-company-needs-schengen-not-](http://www.ziardecluj.ro/un-om-de-afaceri-din-olanda-ii-bate-obrazul-primarului-clujului-mr-boc-my-company-needs-schengen-not-chauvinism)

<http://kronika.ro/erdelyi-hirek/szemet-szurt-a-tobbnylvuseget-szamon-kero-oriaplakat> (Revista Krónika, România)

<http://itthon.transindex.ro/?hir=41711> (Transindex, România)

72. Laszlo Maracz Hungarian Revival, Hongaarse Kentering, Uitgeverij Aspekt B.V.,

73. Informații privind Ținutul Secuiesc pe wikipedia <https://nl.wikipedia.org/wiki/Szeklerland>

74. Cererea de hotărâre preliminară a procurorului Jacobs legată de procesul penal împotriva lui Bickel și Franz.

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:61996CC0274>

75. Acțiunea 2012. Organizație a naționaliștilor români care militează pentru formarea României Mari.

<http://actiunea2012.ro/unirea>

76. CBS Persoane străine învinuite înregistrate, după naționalitate.

<http://www.cbs.nl/nl-NL/menu/themas/veiligheid-recht/publicaties/artikelen/archief/2015/1-op-de-10-verdachten-van-misdrijf-is-buitenlander-zonder-vast-adres.htm>

77. Scrisoare către poliția din Slovacia, Ungaria, Serbia, România și Ucraina

http://www.language-rights.eu/letter_to_the_police_of_central_and_east_europe.pdf

78. Statistică generală privind compoziția populației Europei Centrale și de Est

[https://en.wikipedia.org/wiki/Russians in Ukraine](https://en.wikipedia.org/wiki/Russians_in_Ukraine), [https://en.wikipedia.org/wiki/Russians in Moldova](https://en.wikipedia.org/wiki/Russians_in_Moldova), [https://en.wikipedia.org/wiki/Ukrainians of Romania](https://en.wikipedia.org/wiki/Ukrainians_of_Romania), <https://en.wikipedia.org/wiki/Gagauzia>, [https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians in Slovakia](https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians_in_Slovakia), [https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks in Hungary](https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks_in_Hungary), [https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians in Ukraine](https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians_in_Ukraine), [https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians in Serbia](https://en.wikipedia.org/wiki/Hungarians_in_Serbia), [https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians of Serbia](https://en.wikipedia.org/wiki/Romanians_of_Serbia), [https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo Serbs](https://en.wikipedia.org/wiki/Kosovo_Serbs), [https://en.wikipedia.org/wiki/Germans of Hungary](https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary), [https://en.wikipedia.org/wiki/Germans of Romania](https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Romania), [https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks of Romania](https://en.wikipedia.org/wiki/Slovaks_of_Romania)[https://en.wikipedia.org/wiki/Germans of Hungary](https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary)

79. Pagina facebook a mișcării Musai-Muszáj

[https://en.wikipedia.org/wiki/Germans of Hungary](https://en.wikipedia.org/wiki/Germans_of_Hungary)



LANGUAGE-RIGHTS.EU

80. Primarul Boc dorea în 2012 aderarea României la zona Schengen și respinge naționalismul din Europa Occidentală https://www.washingtonpost.com/posttv/business/boc-expects-romania-to-join-schengen-zone-next-year/2011/11/09/gIQCzwb6M_video.html <http://cernauti.mae.ro/en/romania-news/1094>
81. Campania Brexit, Who made the European Dream a Nightmare? <http://brexit.language-rights.eu/>
82. Michiel Klinkhamer. <http://www.michielklinkhamer.com/politics/toetreding-oekraine-slecht-idee-3/> <http://www.michielklinkhamer.com/politics/toetreding-oekraine-slecht-idee-2/> <http://www.michielklinkhamer.com/politics/toetreding-oekraine-slecht-idee-1/>
83. Război lingvistic în Ucraina. Articol publicat în blogul Geenstijl http://www.geenstijl.nl/mt/archieven/2016/03/feynman_enof_feiten_taaloorlog.html
84. Fotografie Mariupol (Foto Reuters/Vasily Fedosenko) / Reuters <https://www.rt.com/news/185404-mariupol-fighting-ukraine-ceasefire>
85. Case Study on local activists' struggle for bilingual place name signs in the town of Cluj-Napoca/Kolozsvár 16 martie 2016 –Musai- Muszaj Advocacy Group http://language-rights.eu/Case_study_Cluj-Napoca_Kolozsvar.PDF
86. Seară de dezbateri privind Ucraina, Balie, 3 aprilie 2016, G. Landman atrage atenția asupra problematicei lingvistice, <https://vimeo.com/161388145>
87. Mayor paints town Red and Yellow and Blue. BBC 9 noiembrie 2001 <http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/1645077.stm>
88. Revista Igentessék, Cluj-Napoca, 2016 Olanda a votat NU asocierii Ucrainei cu UE HU http://language-rights.eu/HOLLANDIA_NEMMEL_SZAVAZOTT_MAJUS.pdf RO http://www.language-rights.eu/OLANDA_A_VOTAT_NU_ASOCIERII_UCRAINEI_CU_UE.pdf
89. Revista Igentessék, Cluj-Napoca, 2016: Roemenie wel de Lusten niet de Lasten România: Da beneficiilor, Nu obligațiilor legate de UE HU http://www.language-rights.eu/ROMANIA_IGEN_PROFIT_NEMAKOTELEZETTSEGRE.pdf RO http://language-rights.eu/ROMANIA_DA_BENEFICIILOR_NU_OBLIGATIILOR_LEGATE_DE_UE.pdf
90. Revista Igentessék, Cluj-Napoca, 2015 Nu doar Rusia generează tensiuni LANDMAN_GABOR_NEM_CSAK_OROSZORSZAG.pdf http://language-rights.eu/LANDMAN_GABOR_NEM_CSAK_OROSZORSZAG.pdf
91. Revista Igentessék, Cluj-Napoca, 2016 Aangifteformulier voor niet naleven taalrechten HU Bejelentő űrlap az Európai nyelvi jogok be nem tartásáról GB European Language Rights Non compliancy Statement RO Formularul european de reclamare a nerespectării drepturilor lingvistice <http://language-rights.eu/ELRC.pdf>
92. Revista Igentessék, Cluj-Napoca, 2015 Verschillen Mc Donalds Nederland en Roemenie McDonalds salută doar românește. 93. Revista Igentessék, Cluj-Napoca: Pot verwijt de Ketel dat hij zwart ziet. Bagoly mondja Verébnek.HU <http://www.visitcluj.eu/BAGOLY.pdf> GB Pott calling the kettle Black <http://www.visitcluj.eu/gb/> RO Râde ciob de oală spartă <http://www.visitcluj.eu/ro/>
94. Revista Igentessék, Cluj-Napoca, 2014: Europeanen zijn tweederangsburgers in Europa. Cetățenii europeni sunt cetățeni de rangul doi în România95. Igentessek Landman Gábor Inzet voor meertaligheid A Nyelvi Sokszínűség irányába. http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2014_Landman_Gabor_Uton_a_nyelvi_sokszinuseg_iranyaba_Ketnyelvu_tabla_kolozsvarnak.pdf
96. Igentessék Cluj-Napoca, Landman Gábor: Libera circulație a serviciilor este doar prerogativa românilor http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2014_A_SZOLGALTATASOK_SZABAD_ARAMLASA_EUROPABANCSAK_A_ROMANOK_ELOJOGA.pdf
97. Igentessék Cluj-Napoca European Language Rights Drepturi lingvistice în Europa... Cum a fost? http://language-rights.eu/igentessek/01_08_2014_NYELVI_JOGOK_HOGY_IS_VOLT_AUGUSZTUS.pdf
98. Igentessék Cluj-Napoca European Language Rights Exerciți-vă fără frică drepturile lingvistice europene http://language-rights.eu/igentessek/01_10_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVIJOGAIT.pdf
99. Igentessék Cluj-Napoca European Language Rights Accesul liber al cetățenilor români la piața de muncă din Olanda încalcă ordinea de drept din Olanda http://language-rights.eu/igentessek/01_09_2013_A_ROMAN_ALLAMPOLGAROK_SZABAD_MUNKAVALLALASA_SERTI_A_HOLLANDIAI_JOGRENDET.pdf



CAMPANIA PREMERGĂTOARE REFERENDUMULUI DIN OLANDA DIN 6 APRILIE 2016 ÎMPOTRIVA ÎNCHEIERII ACORDULUI DE ASOCIERE CU UCRAINA Fundația a desfășurat o campanie împotriva încheierii acordului de asociere, pe baza raportului Drepturi trădate. În cadrul campaniei a amplasat afișe în mijloace de transport în comun, a purtat o campanie pe rețelele de socializare, a amplasat afișe în Amsterdam și Eindhoven, respectiv a distribuit în cutii poștale 50 000 de fluturași. **În data de 6 aprilie 2016, 61 % din populația Olandei a votat împotriva acordului de asociere cu Ucraina, fiind atins pragul de valabilitate.** Pagina web a campaniei: www.stemtegen.eu.

1 – Împotriva extinderii necontrolate și necondiționate a Uniunii Europene.

2 – Împotriva unei Uniuni Europene care este incapabilă să garanteze respectarea convențiilor, și tocmai a acelor convenții care au stat la baza aderării la Uniunea Europeană a fostelor state satelite ale Uniunii Sovietice. (Acordul-cadru de la Strasbourg din 1995, care a luat ființă ca urmare a eșecului interetnic din Iugoslavia)

3 – Împotriva provocării Rusiei, prin faptul că nu sunt recunoscute drepturile lingvistice și umane europene ale rușilor care trăiesc în Ucraina și în Transnistria.

4 – Împotriva unei Uniuni Europene care nu este capabilă să garanteze respectarea propriilor valori și a propriei identități fundamentale (Carta Limbilor Regionale) nici în cadrul Uniunii Europene (în România), nici în afara ei (în Ucraina).

5 – Împotriva asimilării forțate și discriminării minorităților și limbilor minoritare în Ucraina, Republica Moldova și România. Acest fluturaș a fost distribuit din casă în casă.



CAMPANIA BREXIT. Fundația a desfășurat o campanie și în legătură cu referendumul Brexit din 23 iunie. Pagina web a campaniei: <http://brexit.language-rights.eu/>



LANGUAGE-RIGHTS.EU

100. Igentesség Cluj-Napoca Bilingvism în Regatul Unit http://language-rights.eu/igentessek/01_08_2013_KETNYELVUSEG_AZ_EGYESULT_KIRALYSAGBAN.jpg

101. Igentesség Cluj-Napoca Unde sunt Spiritul European și multilingvismul în România http://language-rights.eu/igentessek/01_07_2013_HOL_VAN_AZ_EUROPAI_SZELLEMISEG_ES_A_TOBBNYELVUSEG_ROMANIABAN.pdf

102. Igentesség Cluj-Napoca Kolozsvár Completare în cauza firmelor bilingve la Poliția din Săvădisla, sau drepturile lingvistice în practică http://language-rights.eu/igentessek/01_06_2013_HIANYPOTLAS_A_TORDASZENTLASZLO_RENDORSEGI_TABLA_UGYEBEN_AVAGY_NYELVI_JOGOK_A_GYAKORLATBAN.pdf

103. Igentesség Cluj-Napoca Exerciți-vă drepturile europene de consumatori http://language-rights.eu/igentessek/01_05_2013_HASZNALJA_AZ_EUROPAI_FOGYASZTOI_JOGAIT.pdf

104. Igentesség Cluj-Napoca Exerciți-vă fără frică drepturile lingvistice europene http://language-rights.eu/igentessek/01_03_2013_HASZNALJA_BATRAN_AZ_EUROPAI_NYELVI_JOGAIT.pdf

105. Igentesség Cluj-Napoca Practica drepturilor lingvistice ale minorității frizone din Olanda http://language-rights.eu/igentessek/01_02_2013_A_HOLLANDIAI_FRIZ_KISEBBSERI_NYELV_JOGGYAKORLATA.pdf

106. Igentesség Cluj-Napoca Votați pentru limba maghiară. http://language-rights.eu/igentessek/01_01_2013_SZAVAZZON_A_MAGYAR_NYELVRE.pdf

107. <http://www.maszol.ro/index.php/tarsadalom/11003-felszamolnak-a-kincses-varos-melletti-dallast/>

108. Toate fotografiile și hărțile din prezentul raport pot fi descărcate de pe pagina următoare. Acestea pot fi utilizate liber cu condiția menționării clare a sursei. **Hiba! A hiperhivatkozás érvénytelen.**

109. Relatare în presă 14.03.2015: Fundația European Language Rights lansează campania Votează împotriva <http://stemtegen.eu/>

Raportul DREPTURI TRĂDATE este o publicație a EUROPEAN LANGUAGE RIGHTS *Fundația European Committee Human Rights Hungarians Central-Europe K.v.K. 41211689 AMSTERDAM POSTBUS 57133, 1040 BA, AMSTERDAM NEDERLAND: T +31 (0) 87 8724745 INFO @ LANGUAGE-RIGHTS.EU* Toate materialele Fundației European Language Rights pot fi utilizate liber cu menționarea sursei, cu condiția ca specificarea sursei să fie neechivocă și bine vizibilă. 12.03.2016 © European Language Rights.

NL NEDERLANDS http://language-rights.eu/VERRAAD_AAN_HET_RECHT.pdf

HU MAGYAR http://language-rights.eu/ELARULT_JOGOK.pdf

GB ENGLISH http://language-rights.eu/TREASON_TO_LAW.pdf

RO ROMANA http://language-rights.eu/DREPTURI_TRADATA.pdf

COPERTA SPATE PICTOGRAMA ILEGALITĂȚII ÎN SĂVĂDISLA ȘI CĂLCAREA ÎN PICIOARE A DREPTURILOR LINGVISTICE Indicator într-o singură limbă în Săvădisla (*denumire maghiară: Tordaszentlászló*). Conform recensământului din 2011 din România, 52 % din populația Săvădislei este de naționalitate maghiară. Prin hotărârea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării și prin adresa prefectului se dispune respectarea legii nr. 215/2001. În temeiul legii, **indicatoarele bilingve sunt obligatorii** la o pondere de peste 20 % din populație a unei minorități etnice. Primarul din Săvădisla refuză și după somații repetate îndepărtarea indicatorului ilegal, într-o singură limbă. **SURSĂ: WWW.TORDASZENTLASZLO.EU**



LANGUAGE-RIGHTS.EU



LANGUAGE-RIGHTS.EU